夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

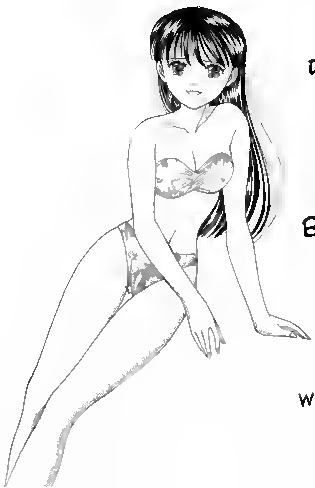
PG 18- "ITADAKIMASU" IS A COMMON PHRASE IN JAPAN, IT'S OFTEN SAID RIGHT BEFORE A MEAL, ITS AN EXPRESSION OF THANKS FOR THE MEAL.

EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 33 OF YUME DE AETARA. THIS IS THE START OF VOLUME 5 ... HOPE EVERYONE LIKES THIS CHAPTER, AND THERE ARE PLENTY MORE TO COME!

WE'RE LOOKING FOR AN EXPERIENCED EDITOR FOR YDA, AS WELL AS SEVERAL FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS.

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ZLLEH-EDITOR
ARES-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

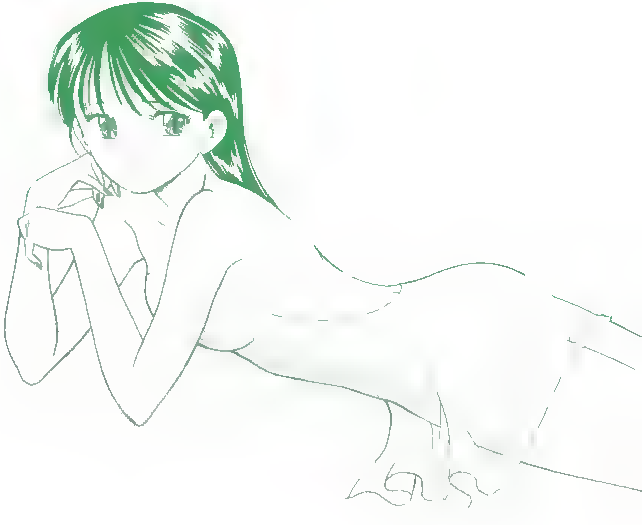
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



If I see you in my dream.

Business Jump

夢で逢えたら 5

ハネムーンの島

HANAKO

YOUNG JUMP COMICS BJ

夢で逢えたら—5

HANAKO

YJC840

集英社

9784088618401

1919979005000

ISBN4-08-861840-8

C9979 P500E

集英社

定価500円

(本体485円)

雑誌 44241—77

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

If I See you in my dream

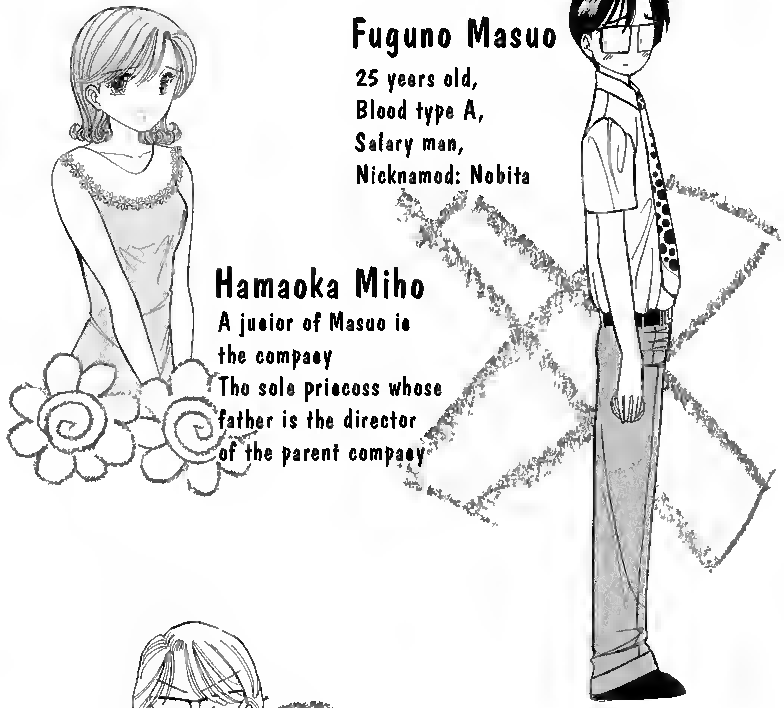
夢で逢えたら

Cast and story up to the present:

Irie Naoki
The Prince of Hotel Bachelor

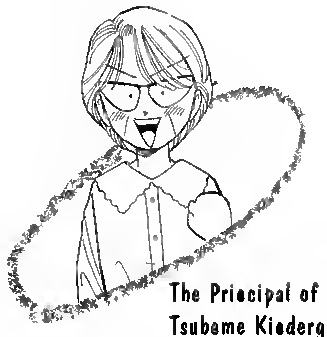
Shiozaki Nagisa
Single niece being a student, having a hard time getting along with moe♡

Kaizuka Youhei
Powerful PE Teacher going after Nagisa

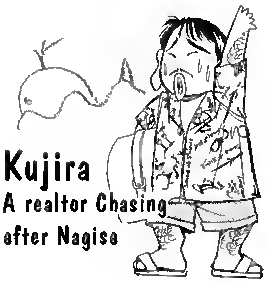


Fuguno Masuo
25 years old,
Blood type A,
Salary man,
Nicknamed: Nobita

Hamaoka Miho
A junior of Masuo in the company
The sole princess whose father is the director of the parent company



The Principal of Tsubame Kindergarden who guides Nagisa



Kujira
A realtor Chasing after Nagisa

Story:

Masuo who has a 25 year history of having no girlfriend, Has fallen for Nagisa, the kindergarten Teacher. With Kajira who is also thinking about Nagisa, and the fierce constant attack of Kaizuka, the two of them cannot keep their distance with each other. The junior at the company, Hamaoka who has confessed to Masuo, who has no self confidence, could not believe the good intentions of the girl... To Nagisa, having misunderstood the relationship with Hamaoka, Suddenly Nagisa's father came to visit, although the disturbance has not yet subsided, the heartfelt wish of a first date has finally push through, the romance of the two continues to grow.

Contents:

Chapter 33
A Teasing Kiss ——— 7

Chapter 34
The Bureau ——— 29

Chapter 35
Honey Moon Island ——— 51

Chapter 36
Second PROPOSE ——— 75

Chapter 37
Perplexed Pelican ——— 97

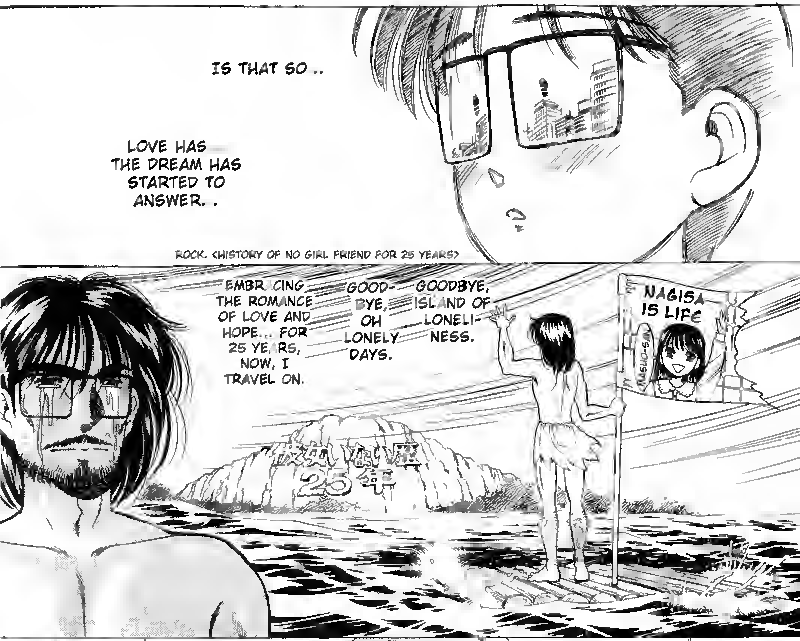
Chapter 38
DANGER ——— 119

Chapter 39
Endless Summer ——— 143

Chapter 40
Singing With Bremen ——— 165

Chapter 33
A Teasing Kiss

AND SO, ISN'T NAGISA-SAN ALREADY A GIRLFRIEND OF FUGUNO-SAN?
EH!? LIAR. . ARE YOU STUPID, TH- THAT CAN'T BE .
THEN HOW DO YOU EXPLAIN THE RELATIONSHIP BETWEEN NAGISA-SAN AND FUGUNO-SAN?
WELL, YOU SEE ISN'T IT MY UNREQUITED LOVE AFTER ALL?
AN UNREQUITED LOVE WHO YOU DATED, HELD HANDS WITH AND WAITED IN FRONT OF YOUR APARTMENT
I- IS THAT SO!?
THAT'S RIGHT, YOU'VE CAUGHT THE HEART OF NAGISA-SAN THROUGH A LONG TRIAL
KAA!! HOW ENVIOUS YOU LADY KILLER!
FUU STOP IT, DON'T COMPARE ME LIKE THAT...


IS THAT SO ..
LOVE HAS THE DREAM HAS STARTED TO ANSWER. .
ROCK. (HISTORY OF NO GIRL FRIEND FOR 25 YEARS)
EMBR_CING THE ROMANCE OF LOVE AND HOPE... FOR 25 YE_RS, NOW, I TRAVEL ON.
GOOD-BYE, OH LONELY DAYS.
GOODBYE, ISL AND OF LONELI-NESS.
NAGISA IS LIFE
25

SHIOZAKI NAGISA ISLAND
A GARDEN OF ANGELS..
WHEN I WAKE UP, IT WILL BE THE PARADISE OF MY DREAMS

SFX: <ZONING OUT>
WILL NAGISA-SAN REALLY BECOME MINE!?
BUT... IS THAT REALLY TRUE?
ARGH I CAN'T REACH IT...
WHEN COINS ROLLED DOWN THE ROAD, THERE IS THIS ONE SINGLE 50 THOUSAND YEN THAT ROLLED DOWN UNDER THE DISPENSER...
ALL THROUGH MY LIFE, I'VE BEEN PICKED UPON... HAVING NO CONFIDENCE...
WHEN I GATHERED MY COURAGE TO GIVE A GIRL A DRESS AS A PRESENT...
HERE PLEASE ACCEPT!
WAH! THANK YOU...
IT WAS THE GIRL'S MOTHER WHO WORE IT...
IT'S NO GOOD!! WITH MY EXPERIENCES OF BAD LUCK ALWAYS SHOWING UP...
WITH THE HAPPINESS RIGHT IN FRONT OF ME, MY ABILITY TO DETERMINE REALITY AND ILLUSION MIGHT BE LOST!!

SFX <MURMUR>

夢で逢えたら❺

HAA
HAA
HAA

POSTERS: <MAKE GIRLS FALL FOR YOU, KISS. FROM FRENCH TO DIP. LET THIS BE THE THING FOR YOU THIS SUMMER>

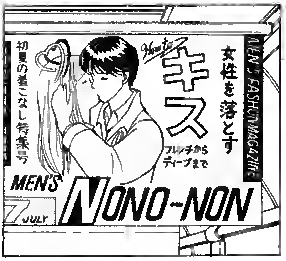
ざざわ
ざわ

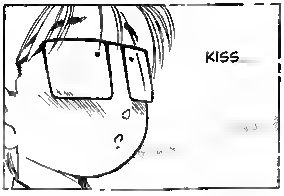
GIVE ME A BREAK
HOW DISGUSTING
WHAT IS THAT PERSON DOING?

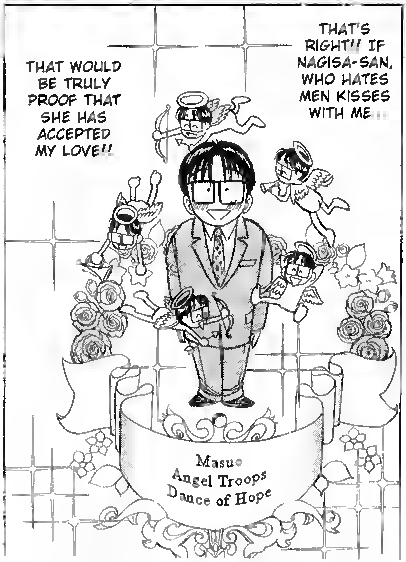
あうう
おうおう
くえええ

HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

SFX <OUUUU OUOUOU GUEEE>





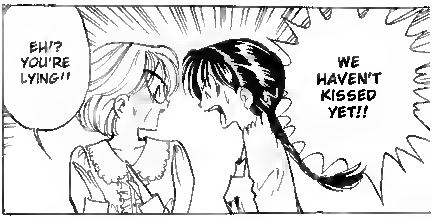

THAT'S RIGHT!! IF NAGISA-SAN, WHO HATES MEN KISSES WITH ME
THAT WOULD BE TRULY PROOF THAT SHE HAS ACCEPTED MY LOVE!!
Masuo
Angel Troops
Dance of Hope

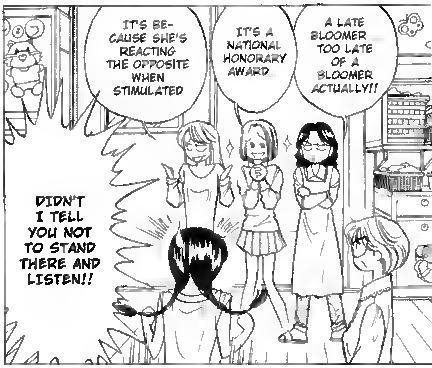
IF ANYTHING SHOULD HAPPEN AGAIN, DON'T HESITATE AND TELL ME
THANK YOU VERY MUCH
YES.
ざわ ざわ
GIVE ME A BREAK !!
OH NO! THAT PERSON IS SCARY
ALL RIGHT, I'LL DO IT! IT'S KISS, IT'S KISS,♡ HEHEHEHE, A KISS WITH NAGISA-SAN.♡
KISS! KISS!
FIGHT! FIGHT!

EH!?
WELL THE BOY THAT SHE WAS SEEING WAS REQUESTING FOR HER BODY
YES PLEASE EXCUSE ME
THIS IS A WORD OF ADVICE, BUT THE ONE GETTING HURT IS THE GIRL
I WAS SURPRISED... SHE USED TO BE A STUDENT OF MINE. SHE'S IN FIRST YEAR OF MIDDLE SCHOOL NOW...
THAT GIRL... WHAT IS THE MATTER?
FUU, OH WELL... YOUNG GIRLS THESE DAYS...

Y-YEAH
A GIRL WHO'S NOT YET A WOMAN WHO HASN'T YET...
B- BODY!? B- B- B- BUT ISN'T SHE JUST A FIRST YEAR IN MIDDLE SCHOOL!?
THAT'S RIGHT, BACK IN THE OLD DAYS A KISS REQUIRES A CONSULTATION, BUT THESE DAYS IT'S REALLY FRIGHTENING
HA!?
SHIOZAKI-SENSEI WITH FUGUNO-SAN...
HOW LONG?
WH- WHY WOULD IT BE FUGUNO-SAN!?
YOU DON'T NEED TO PRETEND THAT YOU DON'T KNOW
BUT COULD IT BE THAT YOU TOO... HAVE DONE IT!?
WE.. WE HAVEN'T.
PLEASE DON'T ASK WEIRD QUES-TIONS.
THAT'S RIGHT
YOU HAVEN'T EVEN KISSED YET... THAT WOULD BE NORMAL

WELL... SORRY FOR BEING A LATE BLOOMER!
I'M NOT GOOD WITH MEN!! I'M THAT KIND OF PERSON!!
EVEN SPEAKING TO THEM FACE TO FACE IS A CONSIDERABLE PROGRESS FOR ME!
KISS!


EH!? YOU'RE LYING!!
WE HAVEN'T KISSED YET!!


IT'S BECAUSE SHE'S REACTING THE OPPOSITE WHEN STIMULATED
IT'S A NATIONAL HONORARY AWARD
A LATE BLOOMER TOO LATE OF A BLOOMER ACTUALLY!!
DIDN'T I TELL YOU NOT TO STAND THERE AND LISTEN!!

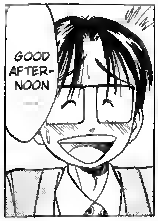
WHAT? WHAT'S THE MATTER?
SENSEI, COME HERE, COME HERE

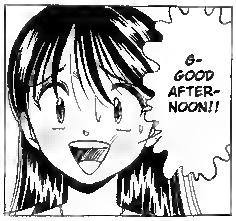
NAGISA-SENSEI

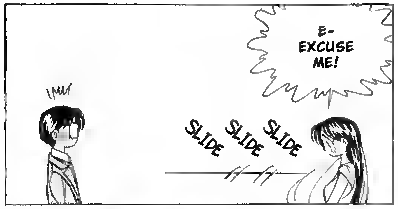
SHUNSUKE-KUN, WERE YOU PLAYING IN THE GARDEN?

CHU...
KYAH!!
WAH!!
BYE BYE!

NAGISA-SAN


GOOD AFTER-NOON


G-GOOD AFTER-NOON!!


E-EXCUSE ME!
SLIDE
SLIDE
SLIDE

UM... IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU... MAY I WALK WITH YOU FOR A BIT?

NOD...

WELL, THIS IS AWKWARD...
TO STEAL THE LIPS OF A WOMAN... HOW SHOULD I DO IT?
AH... I- I'M SORRY...
PLEASE DON'T STARE AT A PERSONS FACE...
WHAT'S THE MATTER?
LIPS...
TILT
IT LOOKS SO SOFT...
I... I WANT IT...

HERE

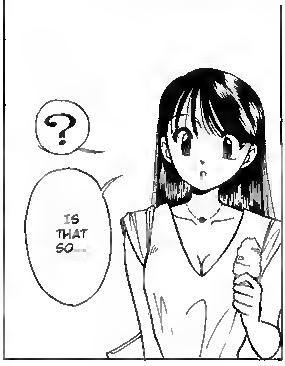
EH!?

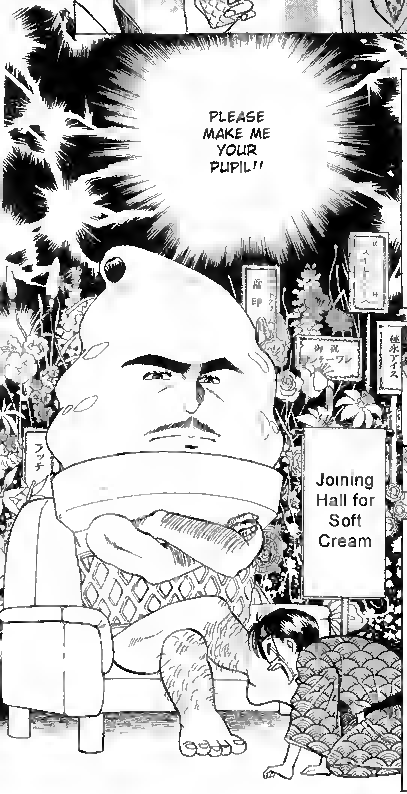
AH! THEY'RE SELLING SOFT CREAM. YOU WANT TO HAVE SOME!?

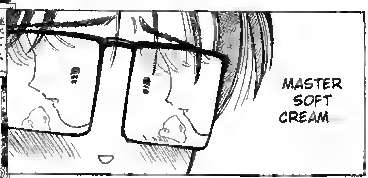
SOFT CREAM!?
JUST WAIT, I'M GOING TO BUY SOME!

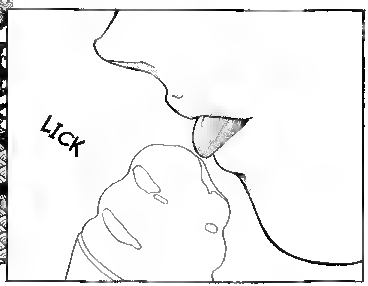
N- NO!! THAT'S NOT IT. ITADAKIMASU
AH... I'M SORRY DON'T YOU LIKE IT? THOSE SWEET THINGS...
HAA HAA HAA

AAAAH!! I'M BEING UNDERESTIMATED!!
FUFUFU DELICIOUS



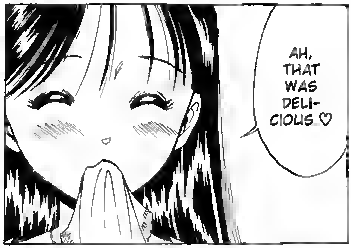




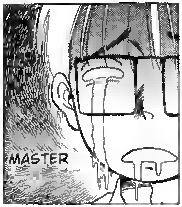


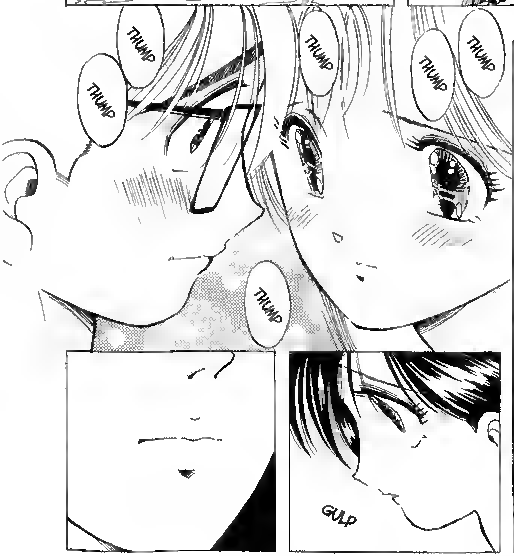
I DON'T WANT TO EAT!!

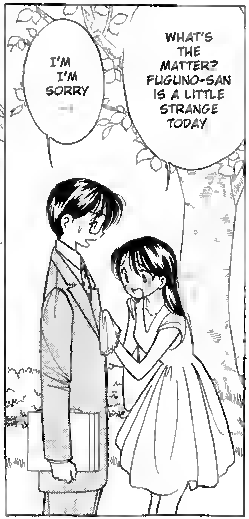
DRIP...
DRIP...
DRIP...
DRIP...
OH, NO!! IT'S DRIPPING!! ISN'T IT MELTING!!


AH, THAT WAS DELI-CIOUS ♡

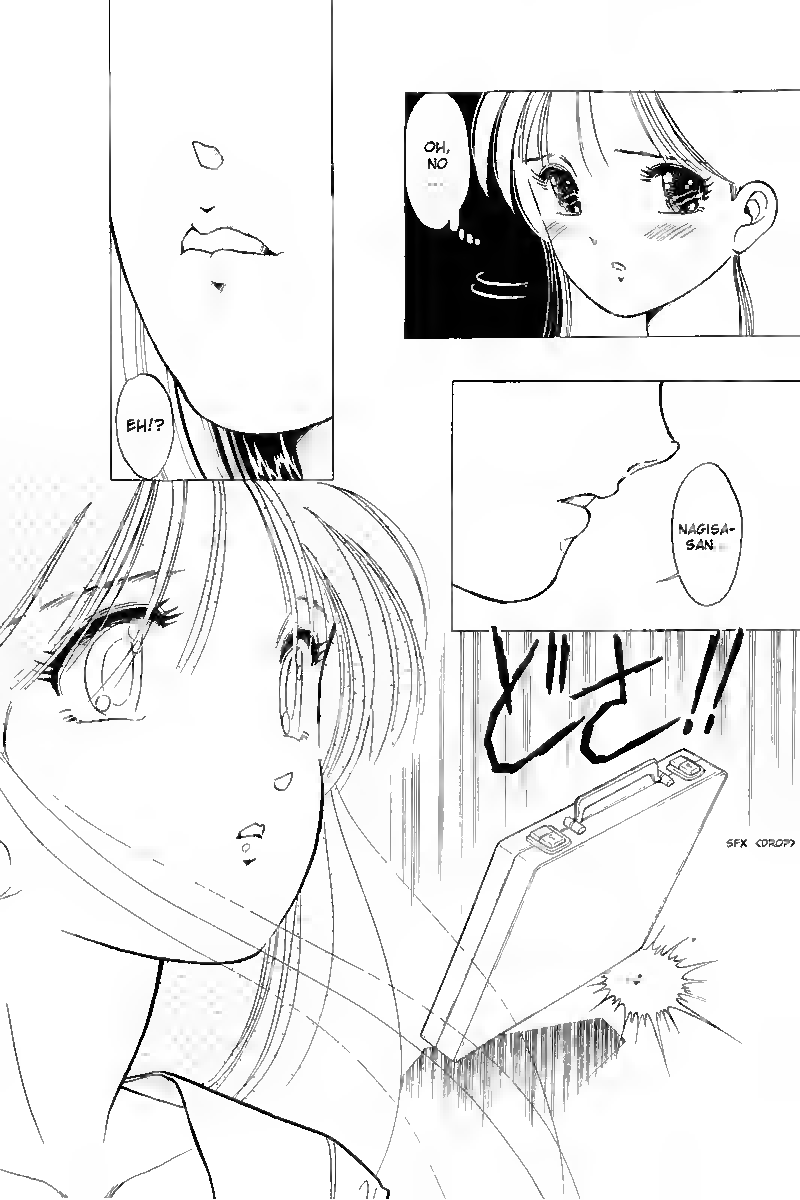
HM?


MASTER


THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP


WHAT'S THE MATTER? FUGUNO-SAN IS A LITTLE STRANGE TODAY
I'M I'M SORRY

GULP


OH, NO
...
EH!?
NAGISA-SAN
ドサッ!!
SFX (DROP)

NO... DON'T, PEOPLE ARE COMING...

YOU'RE MIS-TAKEN... THAT'S NOT IT...
NO GOOD AFTER ALL...

NAGISA-SAN...
GULP

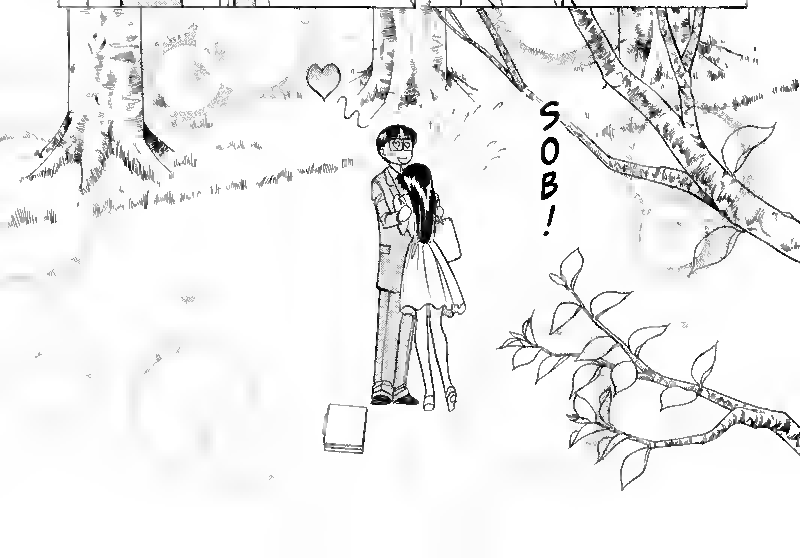
NAGISA-
SAN!!

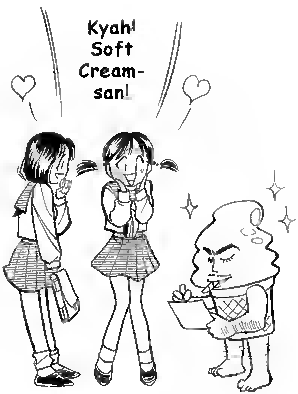
SNEAK... SNEAK...
CHU!
IT'S... IT'S ALL RIGHT, I UNDERSTAND...
I'M... I'M SORRY, IT WAS MY BODY'S REFLEX...
SFX (DODGE)
DON'T BE!!
BOW
I'M SORRY!!

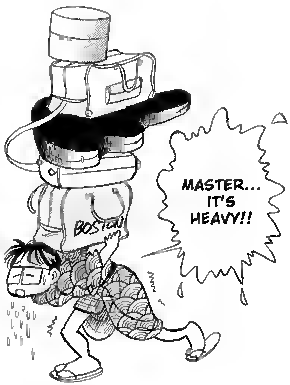
AAAAAN
!!

I'M
REALLY
SORRY

NAGISA-
SAN


SOB!


Kyah! Soft Cream-san!


MASTER... IT'S HEAVY!!

夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

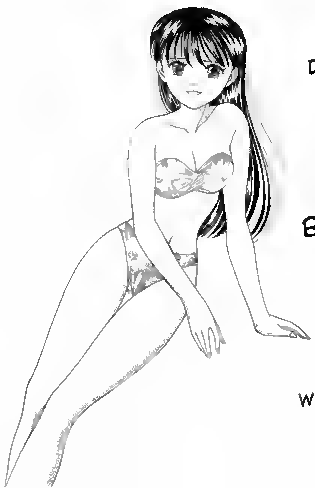
PG 33- "OLD MISS" IS A PHRASE SIMILIAR TO "OLD MAID" ALSO ON SAME PAGE, "OL" IS A REFERENCE MEANING OFFICE LADY.

EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 34 OF YUME DE AETARA. HOPE EVERYONE LIKES THIS CHAPTER, AND THERE IS PLENTY MORE TO COME... THE STORY IS COMING ALONG NICELY, AND BEFORE LONG, A NEW STORY ARC WILL DEVELOP!

EMILY AND ZLLEH ARE HARD AT WORK AT FINISHING THIS VOLUME, AND WE SHOULD HOPEFULLY BE FINISHED BY THE END OF FEBRUARY. IF YOU'RE INTERESTED, WE COULD USE AN EXPERIENCED EDITOR FOR YDA, AS WELL AS SEVERAL FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM. WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES-EDITOR/PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

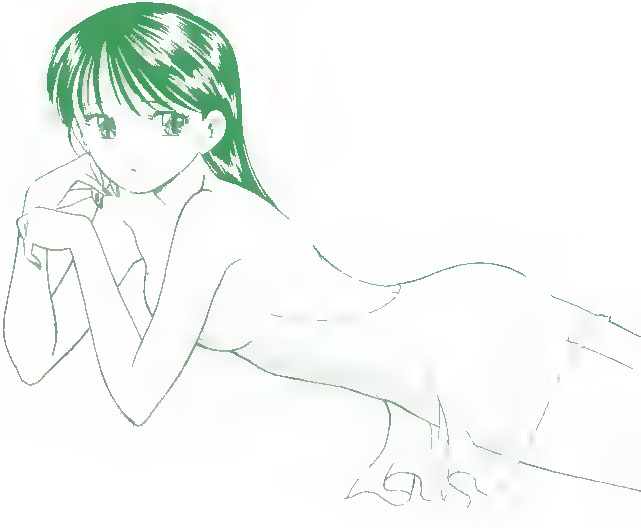
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

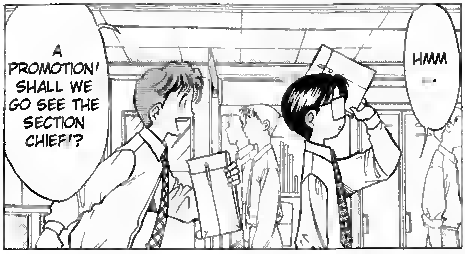
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

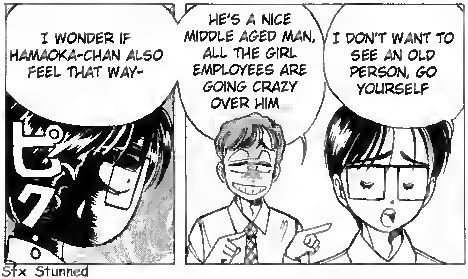
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



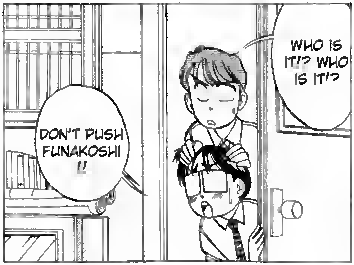
第34話 THE BUREAU

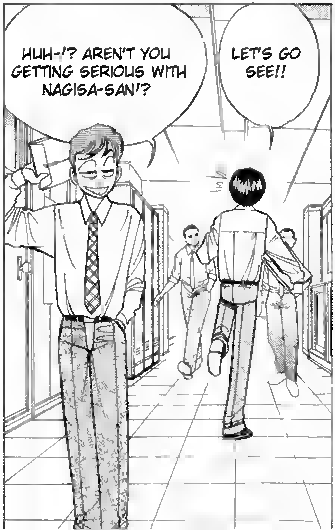



I WONDER IF HAMAOKA-CHAN ALSO FEEL THAT WAY-
ビク!
HE'S A NICE MIDDLE AGED MAN, ALL THE GIRL EMPLOYEES ARE GOING CRAZY OVER HIM
I DON'T WANT TO SEE AN OLD PERSON, GO YOURSELF

Sfx Stunned

Sign Second Business Section





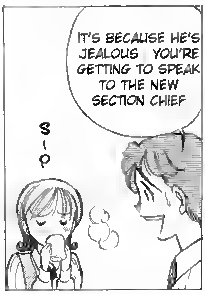
IN FACT, IT'S SET TO BE DELIVERED 3 DAYS AFTER THE SCHEDULED REPAIR DATE... DIDN'T YOU VERIFY IT IF YOU DIDN'T UNDERSTAND!?
DO YOU UNDERSTAND WHAT THIS MEANS!? YOU DIDN'T SEND OUT THE MACHINE PARTS IN TIME!! HOW ARE WE SUPPOSE TO APOLOGIZE TO THE PERSONNEL WHO BOUGHT IT AT E COMPANY!?
WHAT'S THE MEANING OF FORGETTING THE INPUT REGARDING THE DELIVERY SHIPMENT!!
I'M SORRY...
WHISPER
WHISPER
SCARY...
SO YOU'RE CRYING ALREADY!? DO YOU THINK YOU'LL BE FORGIVEN BY CRYING!?
IT'S NOT OK!!
IT'S OK... IN ANY CASE, IT'S A SMALL SALE.
E COMPANY... WAIT A MINUTE, AREN'T I IN CHARGE OF THAT!?
AAH... POOR HAMAOKA-CHAN...

BUT THIS GIRL HAS ALSO RECONSIDERED IT...
IT'S NOT ALRIGHT THIS GIRL HAS TO CORRECT THAT MISTAKE
NOW NOW, IT'S ALRIGHT FURUIKE-KUN
IS THAT SO... IF YOU SAY SO, THEN I'LL LET YOU DO AS YOU WISH
IT'S OKAY, IT'S JUST A SMALL SALE
NOT GOOD !!
Sfx Slam!!
ど!!
Sfx hehaha!
あはは!
OH WELL, THAT'S WHY I HATE BUREAUCRACY
YOU SHOULD THANK THE NEW SECTION CHIEF
BE-DA!!
I'M REALLY SORRY

SHE'S JUST JEALOUS BECAUSE HAMAOKA-CHAN'S GOT IT
IN THE FIRST PLACE, THAT WOMAN IS HARSH AND STRICT, EVEN TO DETAILS THAT ARE NOT RELATED TO WORK
SHE'LL EVEN CRITICIZE YOUR CHARACTER FOR SOMETHING AS SIMPLE AS LOWERING YOUR HEELS
GEEZ- I REALLY HATE HER!! I HATE FURUIKE-SAN!!
EH!?
Chew
Chew
IT CAN'T BE HELPED WE WORK FOR A COMPANY NOW, WE'RE NOT STUDENTS ANYMORE
THA...THAT'S RIGHT!! THE NEW SECTION CHIEF, NIIMI... WHO JUST CAME... IS HE REALLY POPULAR WITH ALL THE FEMALE EMPLOYEES?
YES!! HE'S GENTLE AND HANDSOME AND CAPABLE AT WORK, EVERYONE IS CLAMORING TO CREATE A FAN CLUB!
Sip
Sip
THAT'S RIGHT! BEFORE I TURN OUT LIKE HER, I'M GOING TO GET MARRIED AND RETIRE FROM WORK
HE...HERE!! ISN'T FURUIKE-SAN AN "OLD MISS"*
WHA!?
IT'S BECAUSE A LOT OF OL* FEELS LIKE THAT, IT IS TROUBLESOME TO OTHER FEMALE WORKERS

Sfx: irritated
イライラ
イライラ
What!? That section chief he didn't come here to apologize did he!?

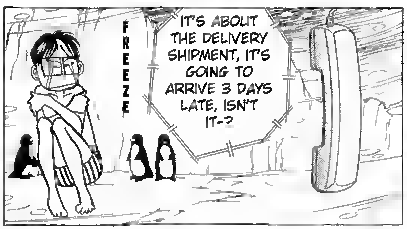
AH! YES!!
FUNAKOSHI, I'M GOING BACK AHEAD TO WORK


IT'S BECAUSE HE'S JEALOUS YOU'RE GETTING TO SPEAK TO THE NEW SECTION CHIEF
S-O

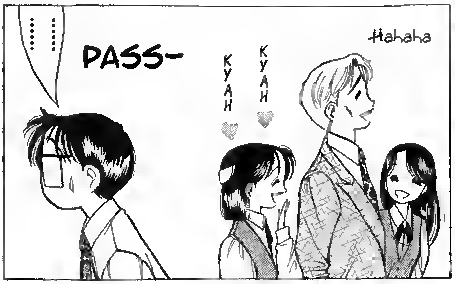
FUGUNO-SAN IS ACTING KINDA SNOBBISH TODAY... I HATE IT!!

FLYING
AH! THIS IS HORIUCHI OF E COMPANY, THANK YOU FOR LOOKING AFTER US,

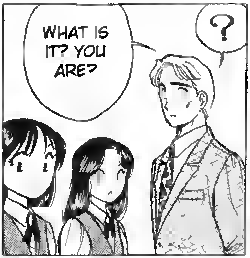
FUGUNO, YOU HAVE A CALL ON LINE 4
HE'S PUSHING MY PATIENCE
HELLO, THIS IS FUGUNO !!


FREEZE
IT'S ABOUT THE DELIVERY SHIPMENT, IT'S GOING TO ARRIVE 3 DAYS LATE, ISN'T IT-?

OH. HE'S ANGRY...

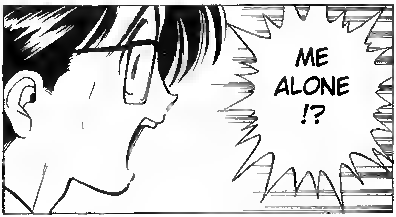

PASS-
KYAH
KYAH
Hahaha

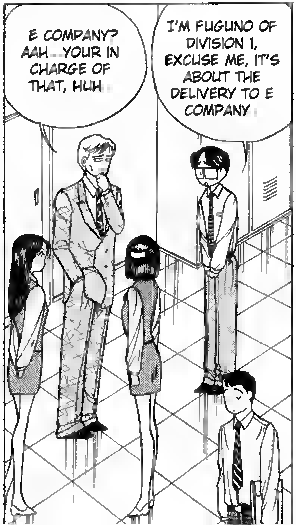
GEEZ-! I'M PISSED!! SAY YOUR EXCUSE DAMMIT!!
どん
どん
どん


WHAT IS IT? YOU ARE?
?

UMM... SECTION CHIEF NIIMI!!!

I'M SORRY, BUT IT WILL TAKE AT LEAST A WEEK...
YOU DO SOMETHING ABOUT E COMPANY WITH YOUR AUTHORITY


ME ALONE !?


I'M FUGUNO OF DIVISION 1, EXCUSE ME, IT'S ABOUT THE DELIVERY TO E COMPANY.
E COMPANY? AAH... YOUR IN CHARGE OF THAT, HUH

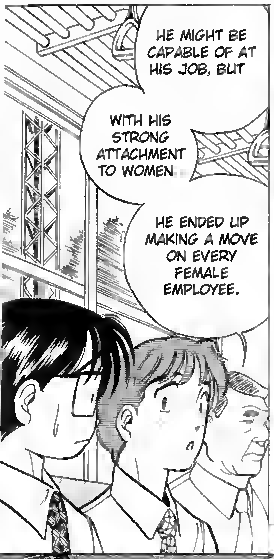
What a negligent chief!!
GULP
The situation won't be settled by itself!!
AH, SORRY... JUST TELL IT PLAINLY TO THE STAFF
Not lie, smile about it, and ask for forgiveness!?
Plainly !?
GEEZ, IT'S REALLY A BUREAUCRACY
AH- FURUIKE -SAN?
KYHAHA
THAT'S WHAT YOU GET WITH THAT PERSON-ALITY!!
IT CAN'T BE HELPED, SHE'S AN OLD MISS AND SHE'S FRUS-TRATED
JUST NOW, WHEN ANSWERING THE PHONE SHE SAYS GRACE GRACE GRACE
YOUR KIDDING!! GEH!! THEN SHE CALLED IT OFF!!
A WHILE BACK, SHE WAS SUPPOSED TO GET MARRIED

FU...FURUIKE-SAN!!
FINISHED WITH WORK?
.YEA..
株式会社 海山
WHAT'S THE MATTER?
?
HEHEHE

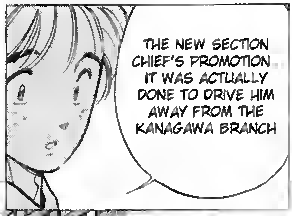
Sfx Door opening
ゴオー
WHAT HYAR HYA HYALKING HYABOUT
WHAT? YOU BEEN ACTING COLD TO ME RECENTLY
HE. HEE, THAT GUY IS SINGLE
THE NEW SECTION CHIEF ASKED ME OUT ON A DATE TONIGHT
YOU SHOULD GO IF YOU WANT TO
IF FUGUNO -SAN SAYS ! SHOULDN'T GO, THEN I'LL REFUSE
ARE YOU JEAL-OUS ?
SLIDE-
OPEN
AHEM
KYAH!
SHE DIDN'T SAY ANYTHING AT ALL
DIDN'T YOU SEE!? THE THIRD DEGREE JUST NOW
BE!

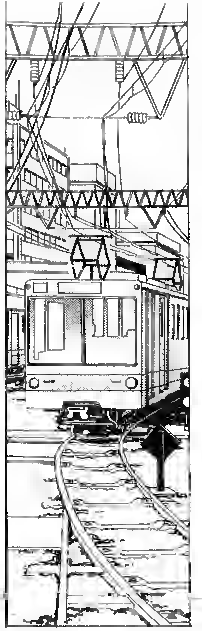
JUST STOP IT!!!
FIRST OF ALL, SHE'S AN "OLD MISS" WHO CANCELLED HER OWN WEDDING
STOP IT HAMAOKA -KUN
BEING CRUEL AND VERY STRICT IS HER JOB!
SHE WILL SAY PLENTY TO ME LATER... SHE'S GOING TO PICK ON ME AGAIN!!
I SAID STOP IT!!
I WON'T STOP!! I WISH THAT KIND OF PERSON WOULD JUST RESIGN FROM THIS COMPANY
THE REASON FURUIKE -SAN WAS ANGRY WITH YOU...
WAS BECAUSE OF THE QUALITY OF THE WORK YOU PERFORMED

AS A PERSON WHO IS NOT GOOD WITH BUSINESS RESULTS...
AFTER TWO MONTHS OF DESPERATION, SHE HAD SOME WORK, AND BUSINESS WAS BOOMING
EVEN THOUGH IT WAS A SMALL MISTAKE TO YOU.
BECAUSE OF THAT SMALL MISTAKE, ALL HER EFFORTS FOR THE PAST TWO MONTHS WAS WASTED.
EVEN THOUGH THE PROFITS WERE SMALL, SHE PUT ALL OF HER EFFORT INTO THE PROJECT IN HER OWN LITTLE WAY.
IT MADE YOU LOOK BAD.


HE MIGHT BE CAPABLE OF AT HIS JOB, BUT
WITH HIS STRONG ATTACHMENT TO WOMEN
HE ENDED UP MAKING A MOVE ON EVERY FEMALE EMPLOYEE.

HMM?
THIS IS JUST A RUMOR, BUT


THE NEW SECTION CHIEF'S PROMOTION IT WAS ACTUALLY DONE TO DRIVE HIM AWAY FROM THE KANAGAWA BRANCH



株式会社 鴻山

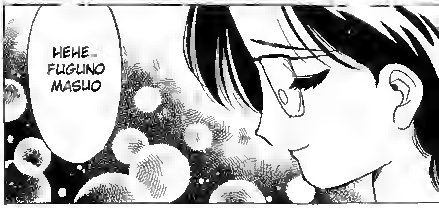
営業二課
RUNNING

I WONDER IF THAT GUY IS AIMING FOR HAMAOKA -CHAN.

Sfx: Slam!
EXCUSE ME, IS HAMAOKA -KUN HERE!?
OH... SHE JUST LEFT.
AH... FUGUNO -KUN
FURUIKE -SAN
Hehe... the new section chief asked me out on a date tonight. ♡
NO... WHY?
FURUIKE -SAN, H...HAVE YOU SEEN SECTION CHIEF NIMI!?

HE'S WITH H.M.-OK -KUN
YES!!
PLEASE CALL A CAB!
UMM... PLEASE EXCUSE MY RUDENESS IN ASKING THIS, BUT ABOUT FURUIKE -SAN'S OLD FIANCE...
IN THE PAST, AT THE KANAGAWA BRANCH... I JOINED THE COMPANY IN THE SAME YEAR AS HIM
56 KAMO
WHERE ARE WE GOING?
I KNOW THE PLACE WHERE NIIMI USUALLY GOES TO...

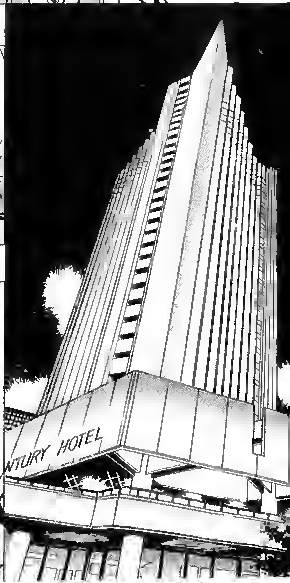
A VERY WONDERFUL LOVE... MAY HAPPEN


HEHE... FUGUNO MASUO

THAT'S NOT VERY MANLY...

WHEN YOU FIRST JOIN A COMPANY, YOU CAN'T RELY ON ANYONE LIKE A CRUTCH.
.....

HMM ?
UMM... SECTION CHIEF?


NTURY HOTEL

YOUR STILL WORRIED ABOUT THAT...
FORGET ABOUT IT!

BACK THEN... MY MISTAKE CAUSED THE TRANSACTION TO GO DOWN THE DRAIN. WHAT WILL HAPPEN TO THE BUSINESS-MAN IN THE FIRST DIVISION?

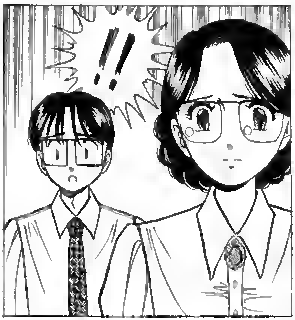
HAHA. YOU SHOULDN'T WORRY ABOUT IT, OUR COMPANY WON'T PROFIT MUCH FROM THE TRANSACTION...
LET'S SEE, I'M SURE
I ALREADY TOLD FUGUNO
ARE YOU ALRIGHT? IT WAS JUST ONE SHOT.
IT MIGHT BE A SMALL GLASS, BUT THE ALCOHOL IS STRONG
So, it's like that after all
クイ!

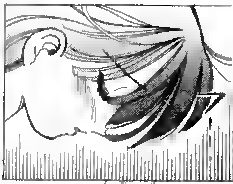
Sfx Glance!

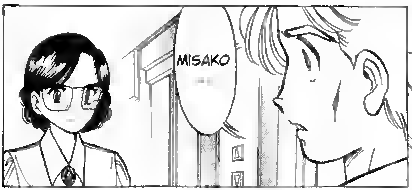
RUNNING
THIS WAY!!

Stupid
-haa
Haa

Fuguno you're stupid!


!!

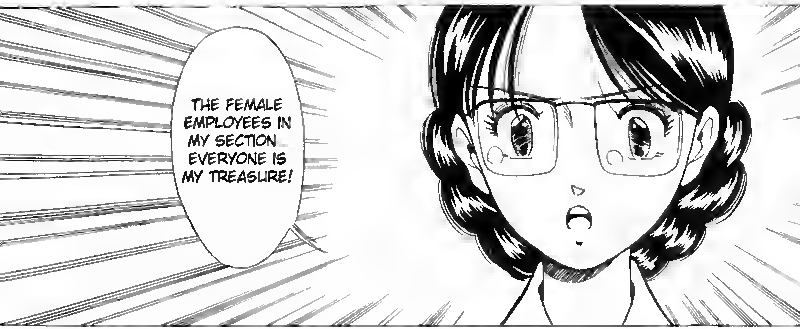


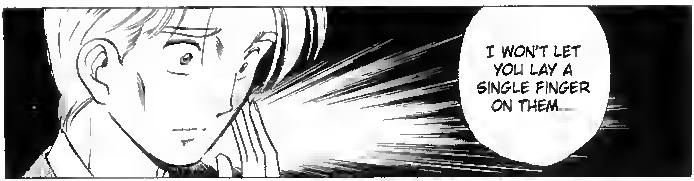

MISAKO

TAP TAP TAP

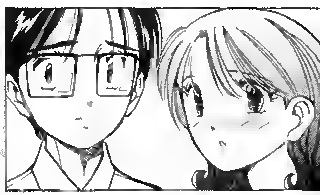
ARE YOU ALRIGHT?

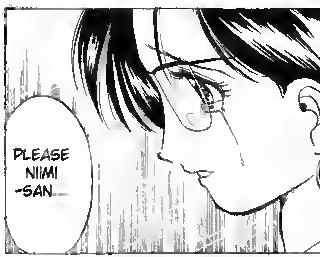
Sfx Slap!

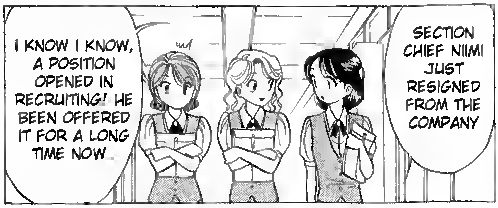

THE FEMALE EMPLOYEES IN MY SECTION... EVERYONE IS MY TREASURE!

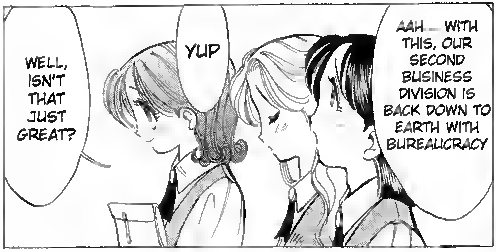

I WON'T LET YOU LAY A SINGLE FINGER ON THEM...

GROW UP...

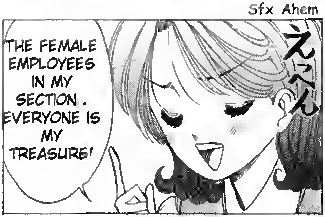



PLEASE NIMI -SAN...


I KNOW I KNOW, A POSITION OPENED IN RECRUITING! HE BEEN OFFERED IT FOR A LONG TIME NOW...
SECTION CHIEF NIIMI JUST RESIGNED FROM THE COMPANY



Sfx Ahem



TYPE TYPE TYPE

I DIDN'T EVEN APPEAR IN ONE PANEL...

夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

PG 62- IN CASE ANYONE FORGOT, MAGURO IS THE LONG RUNNING FISH JOKE BETWEEN KUJIRA AND MASUO.

PG 73- YOU CAN'T GET TO OKINAWA BY TRAIN. ONLY BY PLANE. HERE'S A MAP OF JAPAN: HTTP://WWW.SABINE.CA/MAP-JAPAN.JPG

EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 35 OF YUME DE AETARA. THE NEW STORY ARC IS SLOWLY STARTING TO FORM! WELL AT LEAST PART OF IT ANYWAYS, THERE IS STILL ANOTHER SEGMENT THAT WON'T SURFACE FOR ANOTHER VOLUME OR SO. DOESN'T NAGISA LOOK BEAUTIFUL IN THIS CHAPTER?

WE COULD USE AN EXPERIENCED EDITOR FOR YDA, AS WELL AS SEVERAL FOR SAKURA TSUUSHIN. IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM. WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS.

ALSO, WE'RE WORKING ON A NEW SITE DESIGN FOR AAP, OUR SISTER SITE. MORE DETAILS WILL BE IN OUR NEXT RELEASE!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY-EDITOR
ARES-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

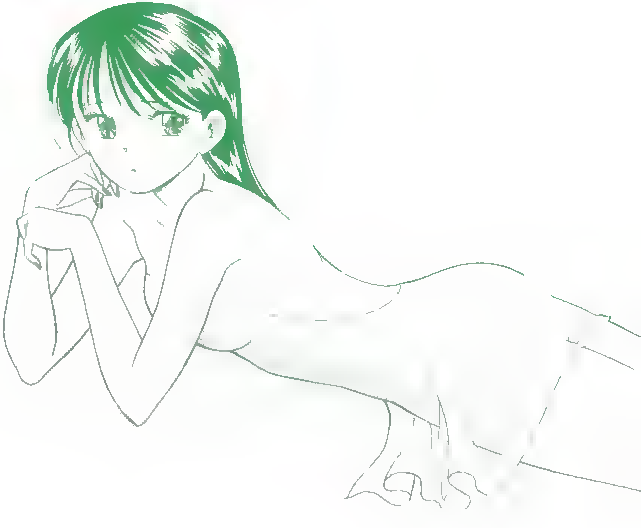
#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

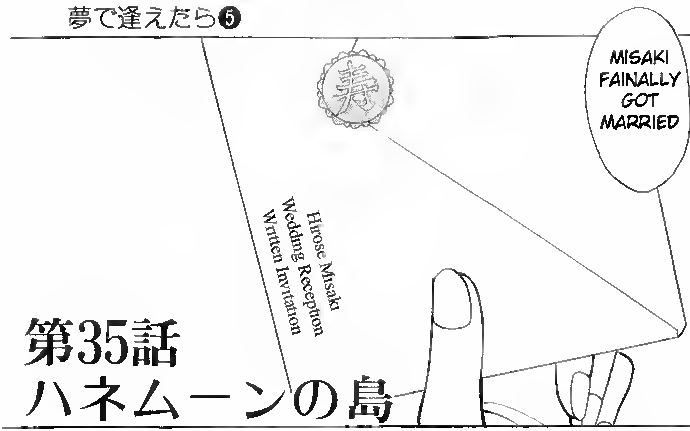
DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

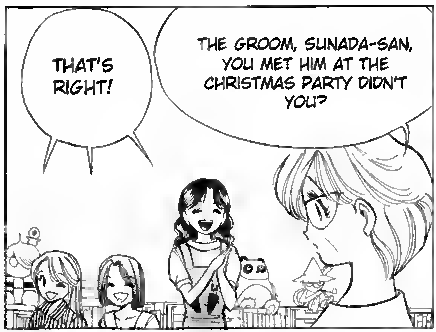
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

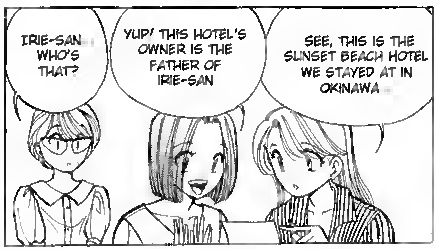
THANKS!

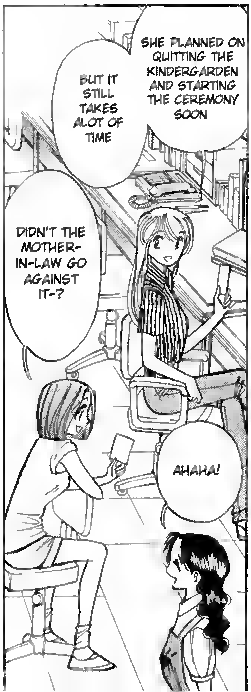


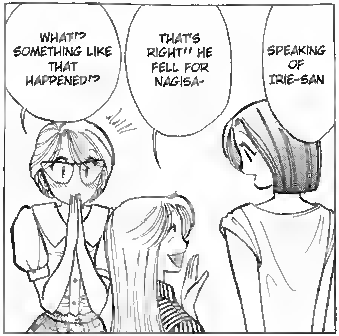


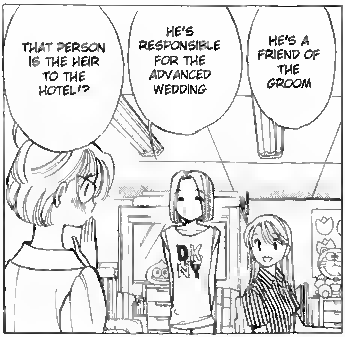
第35話 ハネムーンの島

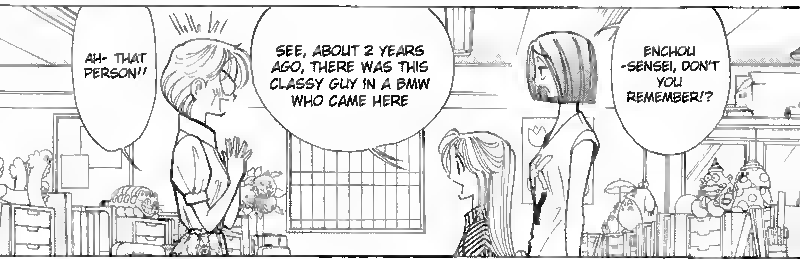







WHAT!? SOMETHING LIKE THAT HAPPENED!?
THAT'S RIGHT!! HE FELL FOR NAGISA-
SPEAKING OF IRIE-SAN


THAT PERSON IS THE HEIR TO THE HOTEL!?
HE'S RESPONSIBLE FOR THE ADVANCED WEDDING
HE'S A FRIEND OF THE GROOM


AH- THAT PERSON!!
SEE, ABOUT 2 YEARS AGO, THERE WAS THIS CLASSY GUY IN A BMW WHO CAME HERE
ENCHOU -SENSEI, DON'T YOU REMEMBER!?

HM...
IT'S REALLY SUMMER...
IT'S REALLY STUPID OF NAGISA-
IF SHE ACCEPTED THE PROPOSAL, SHE'D BE THE HOTEL OWNER PRINCESS RIGHT NOW...
PAN!

AAH... I'LL LEAVE THE MANAGEMENT OF THAT TO YOU...
Wedding Reception
Will Attend
Will not Attend
Shinozaki Kaoru
PLEASE TAKE CARE
I'LL BE MEETING HER AGAIN AFTER 2 AND A HALF YEARS PRINCESS

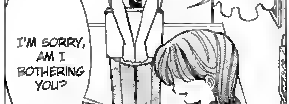
Chapter 35
Honey Moon Island

OKINAWA HUH- THAT'S NICE- I WANT TO GO TOO
SHE'S THE PRINCESS WHO WAS INVITED BY HER FATHER YOU KNOW
HAMAOKA-CHAN WENT TO OKINAWA FOR THE SUMMER VACATION
SEEMS LIKE SHE WENT THERE FOR A MARRIAGE INTERVIEW
W-WHY WOULD IT—?
DOES IT BOTHER YOU?

Hamaoka -kun is going to a marriage interview
STEP
STEP
STEP

NO.. IT'S NOTHING ..

HA HAMAOKA, WHAT'S THE MATTER!?
I'M SORRY, AM I BOTHERING YOU?

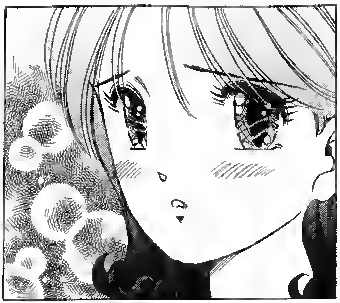

U. UM NO YOUR NOT BUT

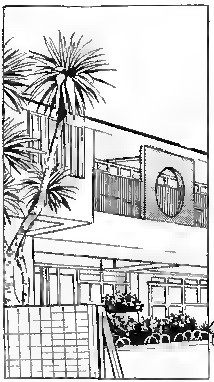
WELCOME BACK

OK...
IT'S A BIT MESSY BUT YOU CAN SIT WHERE YOU LIKE
UM... WOULD YOU LIKE TO COME IN?
SURE!
I'M GOING TO GET SOME COFFEE SO...

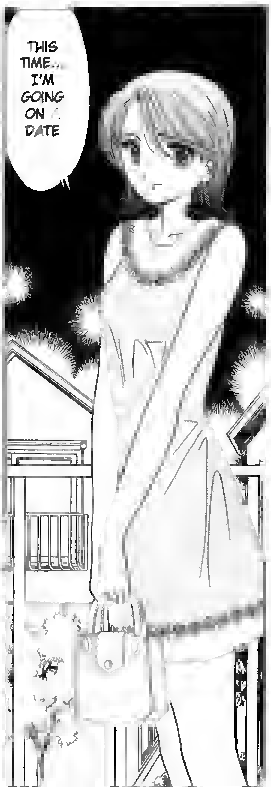
EH!?
WOULD YOU GO TO OKINAWA WITH ME?
HA HAMAOKA -KUN?

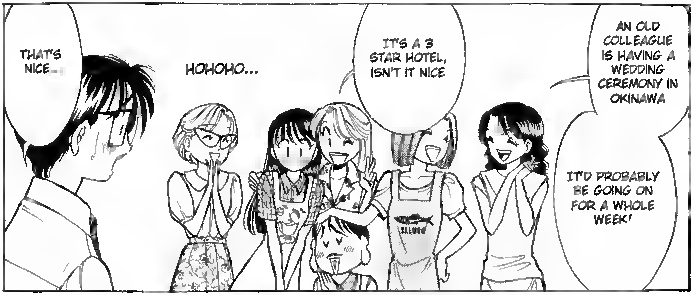
I DON'T KNOW SUDDENLY SAYING THAT...
YOU CAN'T ?
GO...
AH... BUT I GOT THE COFFEE READY
I'M GOING BACK
AHA... I'M JUST KIDDING
HAMAOKA KUN!
EH!?
FUGUNO-SAN... I'M...

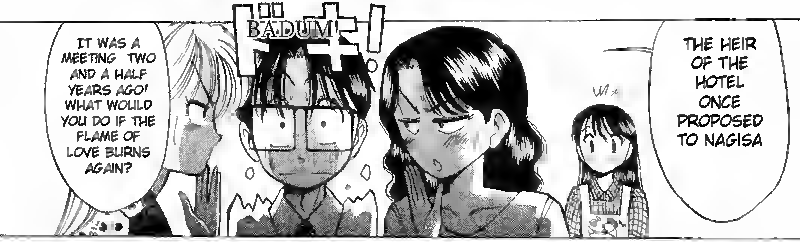




BA-TAN... (door closing)




AN OLD COLLEAGUE IS HAVING A WEDDING CEREMONY IN OKINAWA
IT'D PROBABLY BE GOING ON FOR A WHOLE WEEK!
IT'S A 3 STAR HOTEL, ISN'T IT NICE
HOHOHO...
THAT'S NICE...

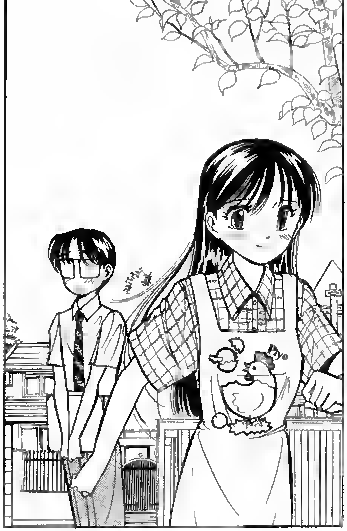

THE HEIR OF THE HOTEL ONCE PROPOSED TO NAGISA
BA.DUM!
ドドキ!
IT WAS A MEETING TWO AND A HALF YEARS AGO! WHAT WOULD YOU DO IF THE FLAME OF LOVE BURNS AGAIN?

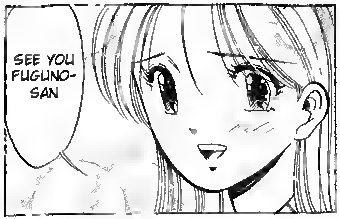
SEE YOU MAGURO-KUN...
TAKE CARE, WE'LL BRING YOU PRESENTS
ひらひら

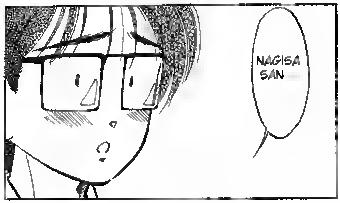
IT'S A THING OF THE PAST...

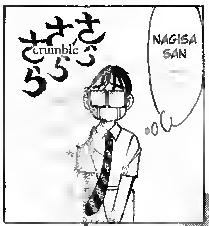
IS IT TRUE!? IS IT TRUE THAT A PERSON LIKE THAT PROPOSED!?

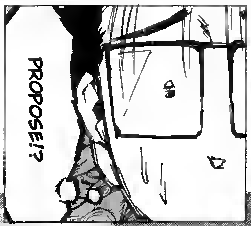
IT WOULD BE A CHALLENGE OF THE HOTEL PRINCE AND THE STUPID YOUNG MASTER OF THE RURAL ESTATE
DON'T WORRY MAGURO-KUN, I WILL GO AS WELL, I WON'T LET HIM LAY A FINGER ON NAGISA-SENSE!
goodbye

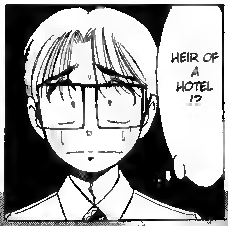


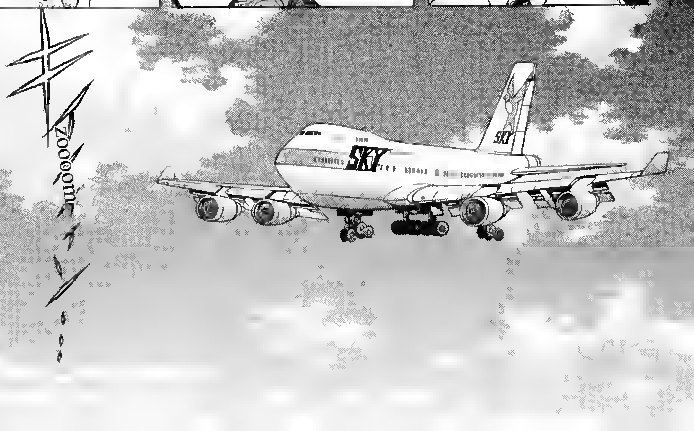

SEE YOU FUGUNO-SAN

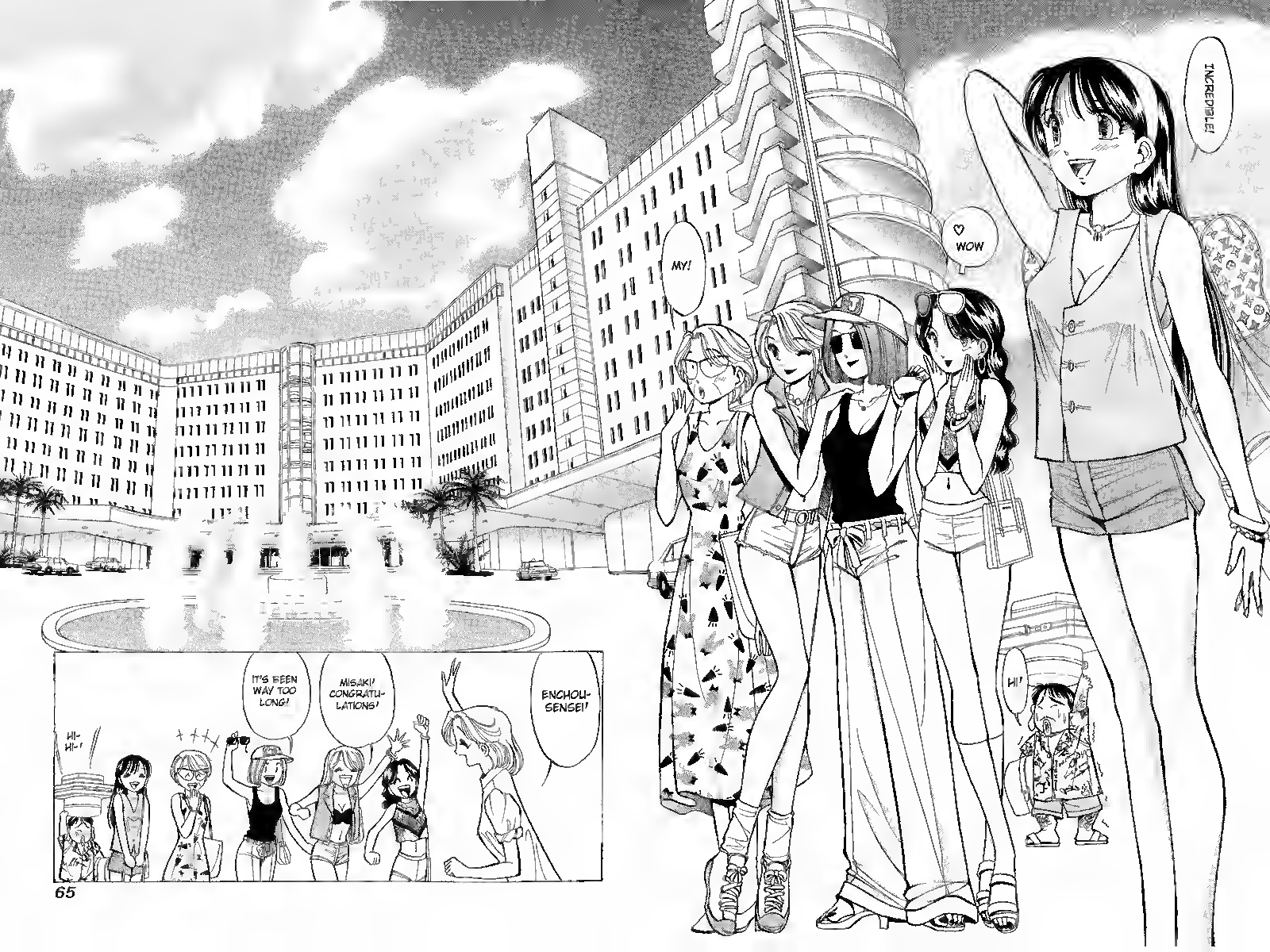

NAGISA SAN


NAGISA SAN
crumble

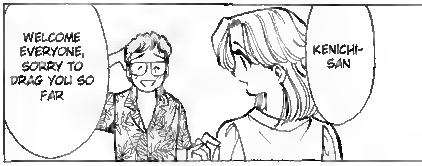

PROPOSE!?

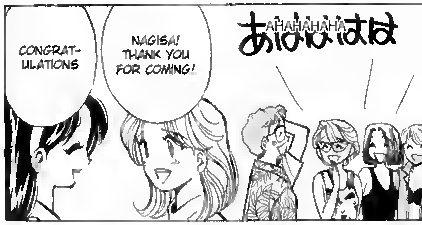

HEIR OF A HOTEL !?


Zoooom
SKY


INCREDIBLE!
♡ WOW
MY!
HI!
ENCHOU-SENSEI!
MISAKI! CONGRATU-LATIONS!
IT'S BEEN WAY TOO LONG!
HI-HI-!

WELCOME TO MY HOTEL

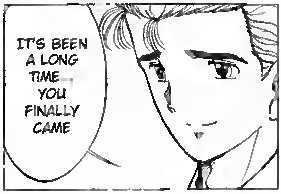

WELCOME EVERYONE, SORRY TO DRAG YOU SO FAR
KENICHI-SAN

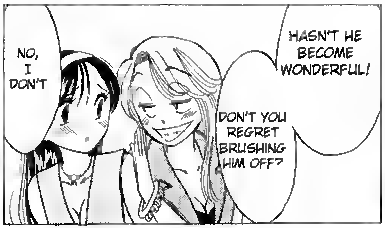

CONGRAT-ULATIONS
NAGISA! THANK YOU FOR COMING!
AHAHAHAHA
あはははは

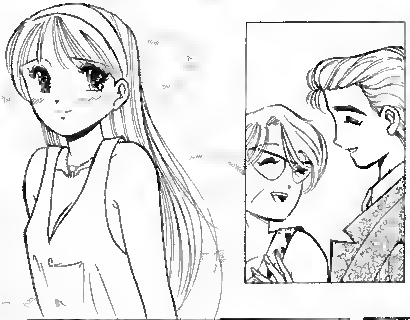
touch

SEEMS LIKE EVERYONE IS ENERGETIC AS USUAL...
I'M STILL SINGLE ♡
UFUM, IT'S BEEN A LONG TIME ♡
GYAAA! IRIE-SAN! ♡
HEY
SHAKE SHAKE
mmh mmh

IRIE SAN...

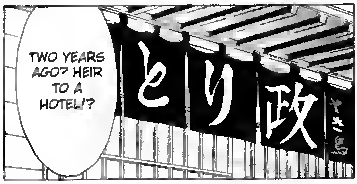

IT'S BEEN A LONG TIME... YOU FINALLY CAME

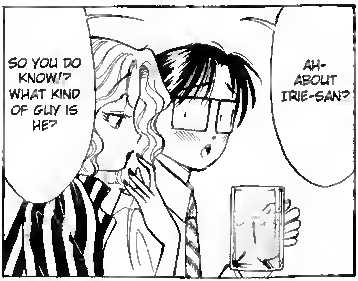

HASN'T HE BECOME WONDERFUL!
DON'T YOU REGRET BRUSHING HIM OFF?
NO, I DON'T



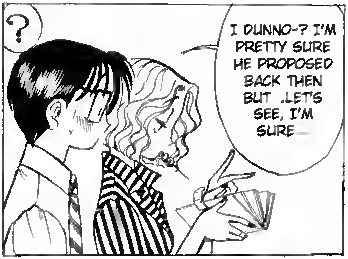
LET ME TAKE YOU TO YOUR ROOMS
PORTER !!
YES SIR!
HUFF WHEEZE

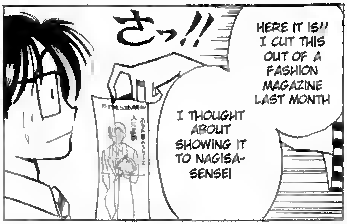
HE'S PRETTY COOL, AND HE'S YOUNG TOO
SEEMS LIKE HE'S BEEN SENDING LETTERS TO NAGISA-SENSEI
LETTERS!? I THOUGHT HE GAVE UP ON NAGISA-SAN!
P-MAN TOUS

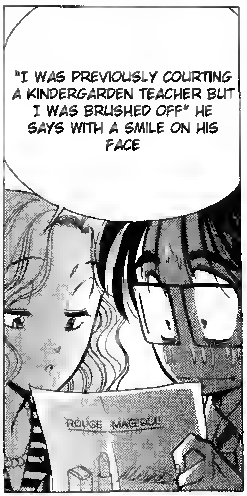

TWO YEARS AGO? HEIR TO A HOTEL!?
とり政


AH- ABOUT IRIE-SAN?
SO YOU DO KNOW!? WHAT KIND OF GUY IS HE?

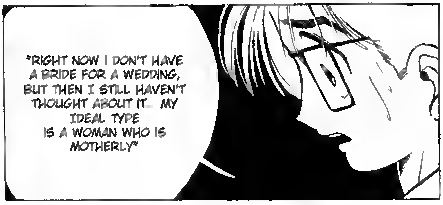
Series feature
I want to marry this kind of man
ホテルプリンス
HOTEL PRINCE
入江直樹


?
I DUNNO-? I'M PRETTY SURE HE PROPOSED BACK THEN BUT ..LET'S SEE, I'M SURE—


さっ!!
HERE IT IS!! I CUT THIS OUT OF A FASHION MAGAZINE LAST MONTH
I THOUGHT ABOUT SHOWING IT TO NAGISA-SENSEI


"I WAS PREVIOUSLY COURTING A KINDERGARDEN TEACHER BUT I WAS BRUSHED OFF" HE SAYS WITH A SMILE ON HIS FACE
ROUGE MAGIQUE

IT'S TOO EARLY TO BE SURPRISED, LOOK AT THIS
IDEAL WOMAN
A..AMAZING! THIS KIND OF GUY P—PROPOSED TO NA...NAGISA-SAN—
ROUGE MAGIQUE


"RIGHT NOW I DON'T HAVE A BRIDE FOR A WEDDING, BUT THEN I STILL HAVEN'T THOUGHT ABOUT IT. MY IDEAL TYPE IS A WOMAN WHO IS MOTHERLY"

THIS IS FROM LAST MONTH! ONLY LAST MONTH! ITS BEEN TWO YEARS AND HE STILL HASN'T GOTTEN OVER IT!
NAGISA-SANSEI MIGHT EVEN ARRANGE HER OWN WEDDING OVER THERE!
HAHAH
I'M GOING TO SWIM IN THE POOL FOR A WHILE...
WHAT'S WRONG? YOU AREN'T HUNGRY?
IF YOU DON'T EAT YOU'LL BE WEAK. TOMORROW IS IMPORTANT...
MIHO!
I DON'T WANT TO GO TO ANOTHER MARRIAGE INTERVIEW!
I DON'T WANT TO!

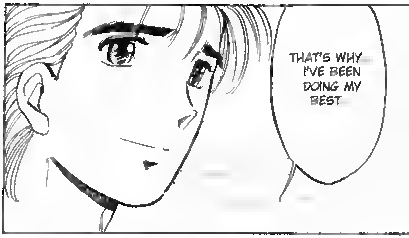
NAGISA SAN!?
NO WAY...
HERE

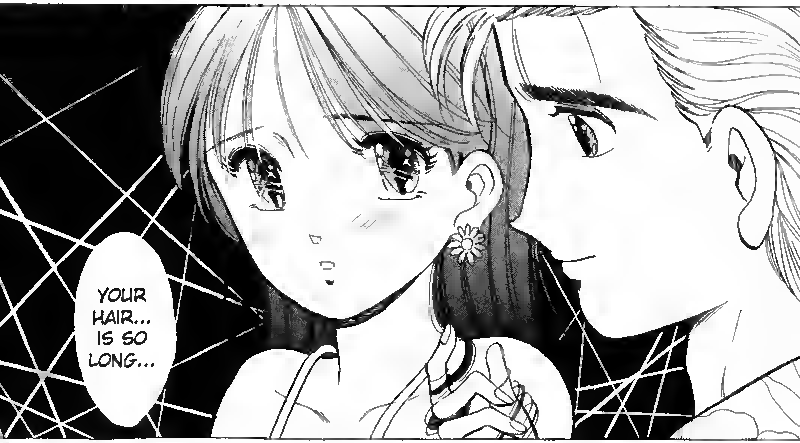
IRIE -SAN
I'VE BROUGHT YOU A DRINK
FOR MEETING EACH OTHER AGAIN
CHIN☆
YOU'VE BECAME EVEN MORE BEAUTIFUL, I WAS SURPRISED
OH PLEASE DON'T MAKE FUN OF ME
IRIE-SAN, YOU'VE ALSO BECOME MORE HANDSOME
I'M WAITING
I DOUBT ABOUT BECOMING HANDSOME BUT
I'VE BEEN DOING MY BEST

HEHEH, YOU WERE THINKING LIKE THAT AT THAT TIME TOO WEREN'T YOU?
I WASN'T...
YES YOU WERE

SPENDING ALL MY PARENT'S MONEY... I WAS JUST A SPOILED YOUNG BRAT... WELL, THAT'S WHAT PEOPLE WERE SAYING...

FOR THE TIME I'D MEET YOU AGAIN... I DEFINATELY WON'T LOSE...


THAT'S WHY... I'VE BEEN DOING MY BEST...


YOUR HAIR... IS SO LONG...

IT LOOKS GOOD ON YOU... REALLY GOOD...
ONE ADULT TO OKINAWA
PLEASE WAIT NAGISA-SAN!! I'M COMING SOON!!
IT'S DEFINATELY NAGISA-SAN!!
BUT WHO'S THAT MAN!?
YOUR AT THE WRONG TRANSPORT SERVICE*!!
EH!?

夢で逢えたら

HANAKO

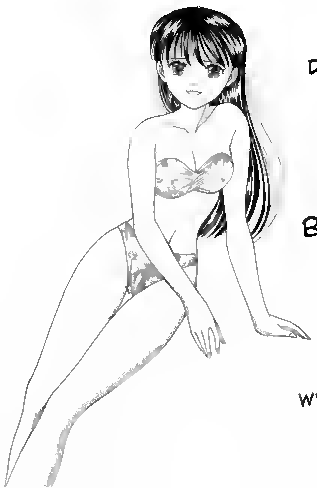
EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 38 OF YUME DE AETARA. HOPE EVERYONE ENJOYED ANOTHER CHAPTER OF THIS WONDERFUL MANGA. BE ON THE LOOKOUT FOR MORE!

WE COULD USE AN EXPERIENCED EDITOR FOR YDA, AS WELL AS SEVERAL FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM. WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS. WE'RE ALSO LOOKING FOR ANOTHER TRANSLATOR TO EXPAND TO OTHER TITLES.

WE'RE STILL WORKING ON THE NEW SITE DESIGN FOR AAP, OUR SISTER SITE.. HOPEFULLY WILL BE FINISHED WITH IT SOON.

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY-EDITOR
ARES-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

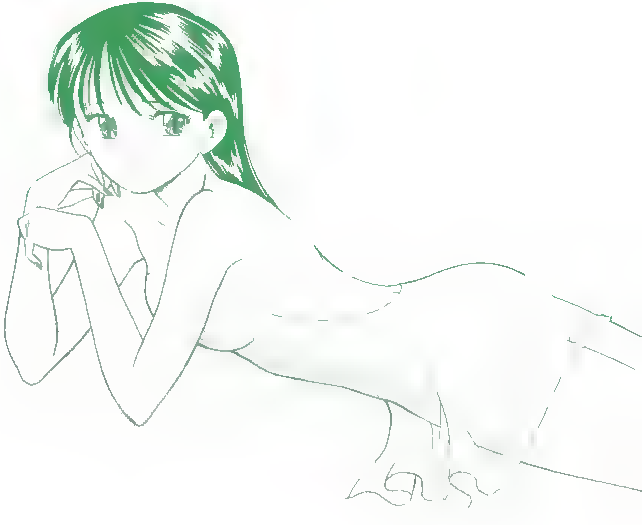
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

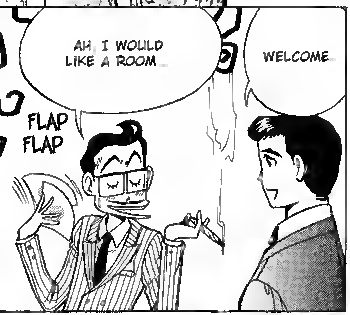
THANKS!



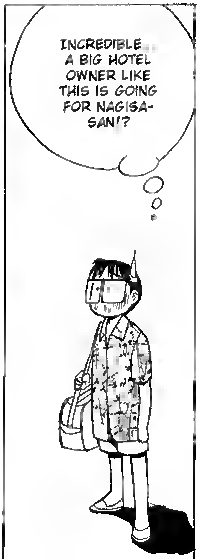
Chapter 36:

2nd Proposal

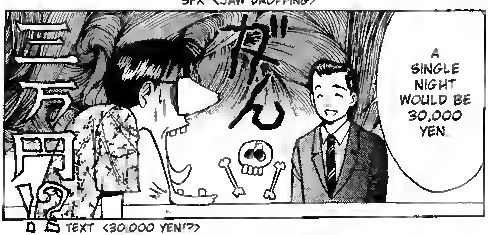
YO!!
GO!!
THAT'S SO COOL, KAYO! ♡
GEEEH!
HA!
どぼーん!
SFX <SPLASH>



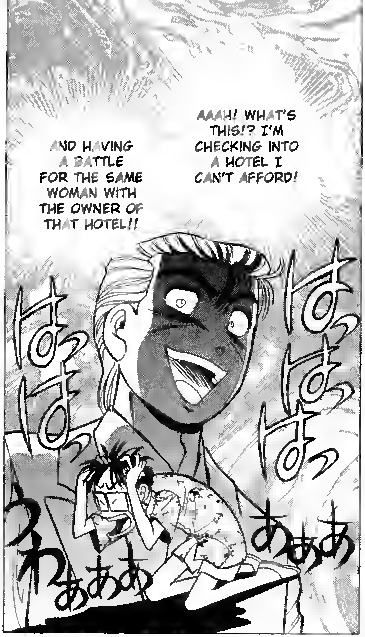
Really suffering..

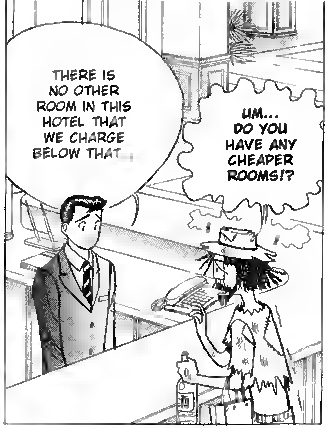


SFX <JAW DROPPING>

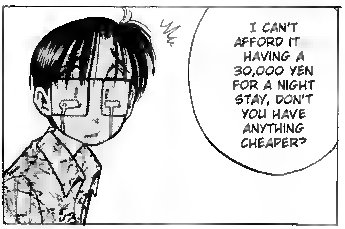


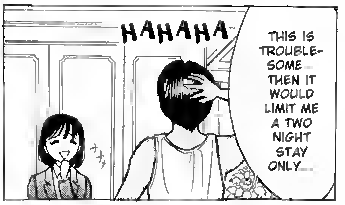
TEXT <30,000 YEN!?>


AND HAVING A BATTLE FOR THE SAME WOMAN WITH THE OWNER OF THAT HOTEL!!
AAAH! WHAT'S THIS!? I'M CHECKING INTO A HOTEL I CAN'T AFFORD!
はっはっはっ
うわあああ
あああ



SFX: <UWAAAA AAAH HAA HAA HAA HAA HAA>

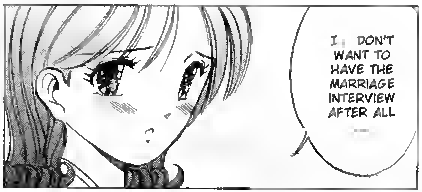




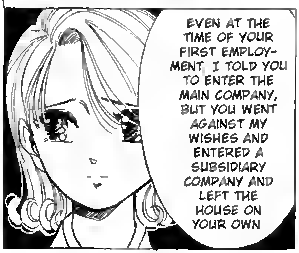
SHAKE SHAKE SHAKE
とおおお
MASHO-KUN!! YOU CAME! AH, NO THAT'S GOOD... LET'S STAY TOGETHER!!
HAHAHA
PLEASE WAIT!! WHY SHOULD I STAY WITH YOU!?
IT'S EX-PENSIVE, SO YOU CAN'T STAY, RIGHT!? THERE'S NO OTHER CHOICE!
EXCUSE ME A TWIN ROOM PLEASE
NO!! IF I'M GOING TO STAY WITH YOU, I'D RATHER STAY OUT-SIDE!!
ゴォー
DING...
SFX. <SLIDE>

WHAT KIND OF FOOLISHNESS ARE YOU TALKING ABOUT? YOUR PARTNER IS A LAWYER WHO HAS A BRIGHT FUTURE AHEAD OF HIM. THIS IS NO TIME FOR THAT KIND OF TALK.
BUT...

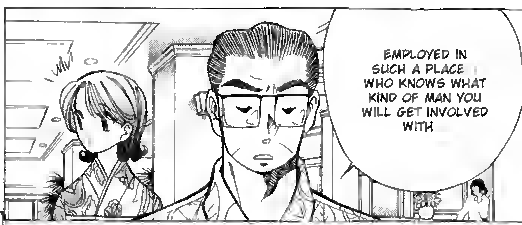
PAPA
SO YOU'VE CHANGED CLOTHES
UH, IT LOOKS GOOD ON YOU. YOU LOOK LIKE YOUR MOTHER


I... DON'T WANT TO HAVE THE MARRIAGE INTERVIEW AFTER ALL

WAIT!! STOP IT!!
IT'S JUST LIKE YOU TO BEHAVE LIKE THIS. YOU SHOULD DISCIPLINE YOURSELF MORE
HAHAHA


EVEN AT THE TIME OF YOUR FIRST EMPLOYMENT I TOLD YOU TO ENTER THE MAIN COMPANY, BUT YOU WENT AGAINST MY WISHES AND ENTERED A SUBSIDIARY COMPANY AND LEFT THE HOUSE ON YOUR OWN

YOU SHOULD AT LEAST LISTEN TO YOUR PARENTS A LITTLE


EMPLOYED IN SUCH A PLACE WHO KNOWS WHAT KIND OF MAN YOU WILL GET INVOLVED WITH

HAMAOKA-KUN!?
EH!?
FUGUNO-SAN!!
HUG
HUH!? ISN'T THAT MASUO-KUN!?
EH!? NO I WAS JUST
I'M SO HAPPY! YOU'RE CONCERNED ABOUT ME AND CAME ALL THE WAY TO OKI-NAWA!?
THAT'S GOOD! THAT'S GOOD!
HA HA HA
W- WAIT, HAMAOKA-KUN!!
I'M SO HAPPY!! I REALLY LIKE YOU!♡

KAIZUKA-SENSEI IS ALSO HERE! INCRE-DIBLE!!
IT'S MASUO-KUN!! MASUO-KUN!♡
THOSE GUYS!!
LOVE BEAT
NAGISA-SAN!!
FUFUFU THEY'RE WHITE RADISH COMPETI-TORS
THEN THE COMPETITORS ARE ALL GATHERED.
HOW COME !?

HUH!? YOU'RE NOT WORRIED ABOUT HER MARRIAGE INTERVIEW? YOU'RE REALLY A COLD MAN
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? OF COURSE I'M WORRIED!!
WOR-RIED... YOU MEAN
WELL... I WAS WORRIED, SO
MAR-RIAGE INTER-VIEW?
EH!?
HE WAS WORRIED ABOUT THE MARRIAGE INTERVIEW OF THIS PERSON HERE?
PLEASE WAIT!! NAGISA-SAN!!
WELL THEN, PLEASE EXCUSE ME
AH
EH!?
GRAB

HAHA PLEASE TAKE CARE
HAHAHA
WE'LL BE WAITING KAIZUKA-SAN
EVERYONE IS GOING SWIMMING MASUO-KUN YOU COME AS WELL OKAY?
LOVE BEAT
LONELY
BLEAH
WELL EVERY-ONE IS REALLY GATHERED HERE...
SO STUPID!!
THINKING HE WAS COMING ALL THIS WAY HERE TO CHASE AFTER ME
SUNSETBEACH HOTEL

SFX: <SPLASH>
AH!!
NAGISA-SAN!!
SUNSET BEACH HOTEL
UM... SHALL WE SWIM TOGETHER?
SFX <FALLING>
NAGISA-SAN
どぼーん!!
SFX. <SPLASH>
NAGISA-SAN!!
NAGISA-SAN PLEASE LISTEN TO ME!
PADDLE PADDLE
IS IT ALL RIGHT FOR YOU TO LOAF AROUND HERE SINCE THE MARRIAGE INTERVIEW IS ABOUT TO START?
HAA
HAA
HAA
HAA

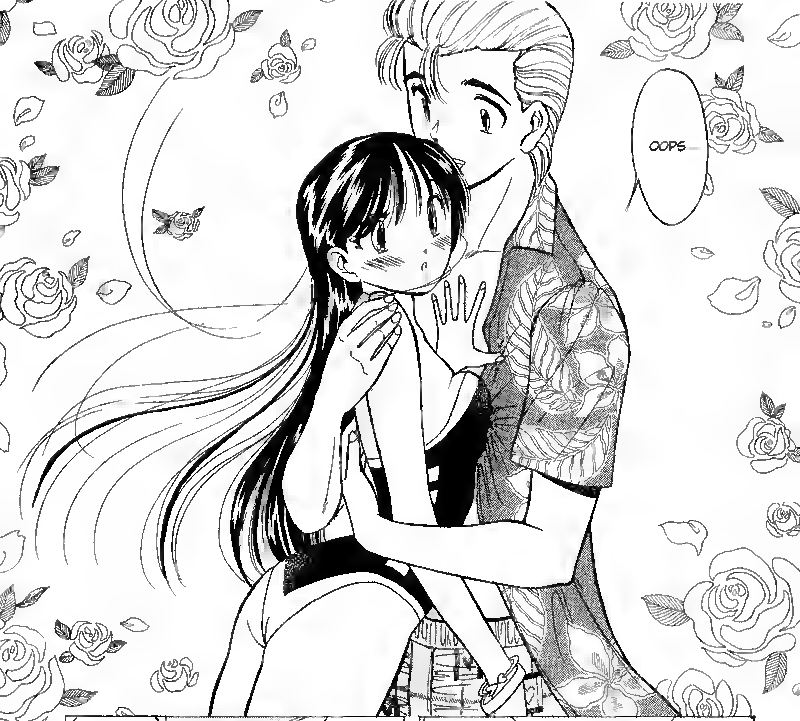
IT'S TRUE, I DIDN'T KNOW THAT HAMAOKA-KUN WAS STAYING AT THIS HOTEL
PAIN, PAIN, GO AWAY...!
YOUR MISTAKEN, PLEASE BELIEVE THAT I CAME ALL THE WAY HERE TO OKINAWA TO CHASE NAGISA-SAN!
HM
REALLY THAT'S REALLY TROUBLE-SOME ENDURE IT, ENDURE IT
PLEASE LISTEN SERIOUSLY !!
I HATE IT...
PLEASE BELIEVE ME
LIAR... I DON'T BELIEVE YOU...
IT'S BECAUSE I WAS WORRIED ABOUT YOU... IT'S NOT ABOUT SOMEONE ELSE..

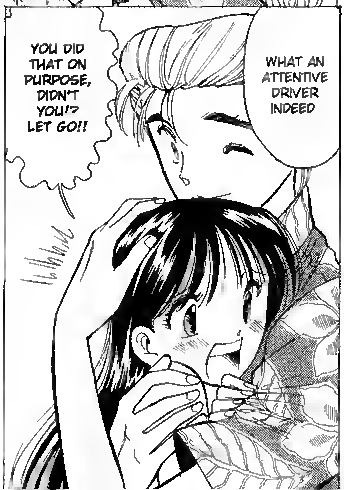
I REALLY HATE THAT ABOUT YOU...
ABOUT YOU...
POINT

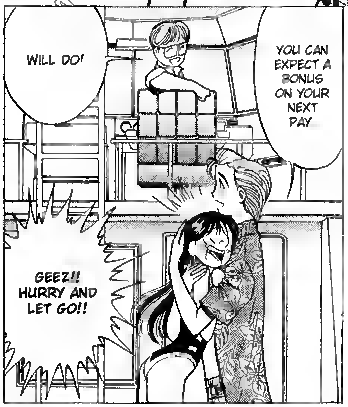
SFX: <JET SKI SOUND>
NOTE: <TUNA = MAGURO = MAGUC>
PWIP
WHAT ARE YOU DOING TO MY NAGISA-SENSEI!?
HEY, TUNA, YOU BASTARD!!
EH!? DIDN'T YOU GO TOGETHER TO THE COFFEE SHOP?
HEY MASUO-KUN... HAVE YOU SEEN NAGISA?
WE DID ON THE WAY, BUT...
?
HAHAHA YOU REALLY HAVE IT AS USUAL, PRINCESS

SFX <SEA BREEZE>
NO! STOP THIS, IRIE-SAN!
I'M GETTING OFF!
THAT'S REALLY REGRETTABLE, WEREN'T YOU THE ONE WHO SAID YOU WANTED TO RIDE THE CRUISER?
BUT I THOUGHT THAT EVERYONE WAS COMING ALONG
IF YOU WANT TO GET OFF, I CAN ESCORT YOU, BUT...

NAGISA, DO YOU KNOW HOW TO USE A SNORKEL?
EH!? YEAH
YOU'RE REALLY PUSHY.
MEANIE!
OUR IMPORTANT GUEST MISTAKENLY GOT ON, WOULD YOU TURN THE BOAT AROUND
HEY YOU, STOP THE CRUISER.
YES, NAVIGATOR SIR.
UNDERSTOOD
KYAH!!
ALL RIGHT? HOLD THE BELT WITH YOUR RIGHT HAND THUMB AND RAISE THE GOGGLE
YOU PUT IT ON FROM THERE?
HN? YEAH


OOPS


WHAT AN ATTENTIVE DRIVER INDEED
YOU DID THAT ON PURPOSE, DIDN'T YOU!? LET GO!!


YOU CAN EXPECT A BONUS ON YOUR NEXT PAY
WILL DO!
GEEZ!! HURRY AND LET GO!!

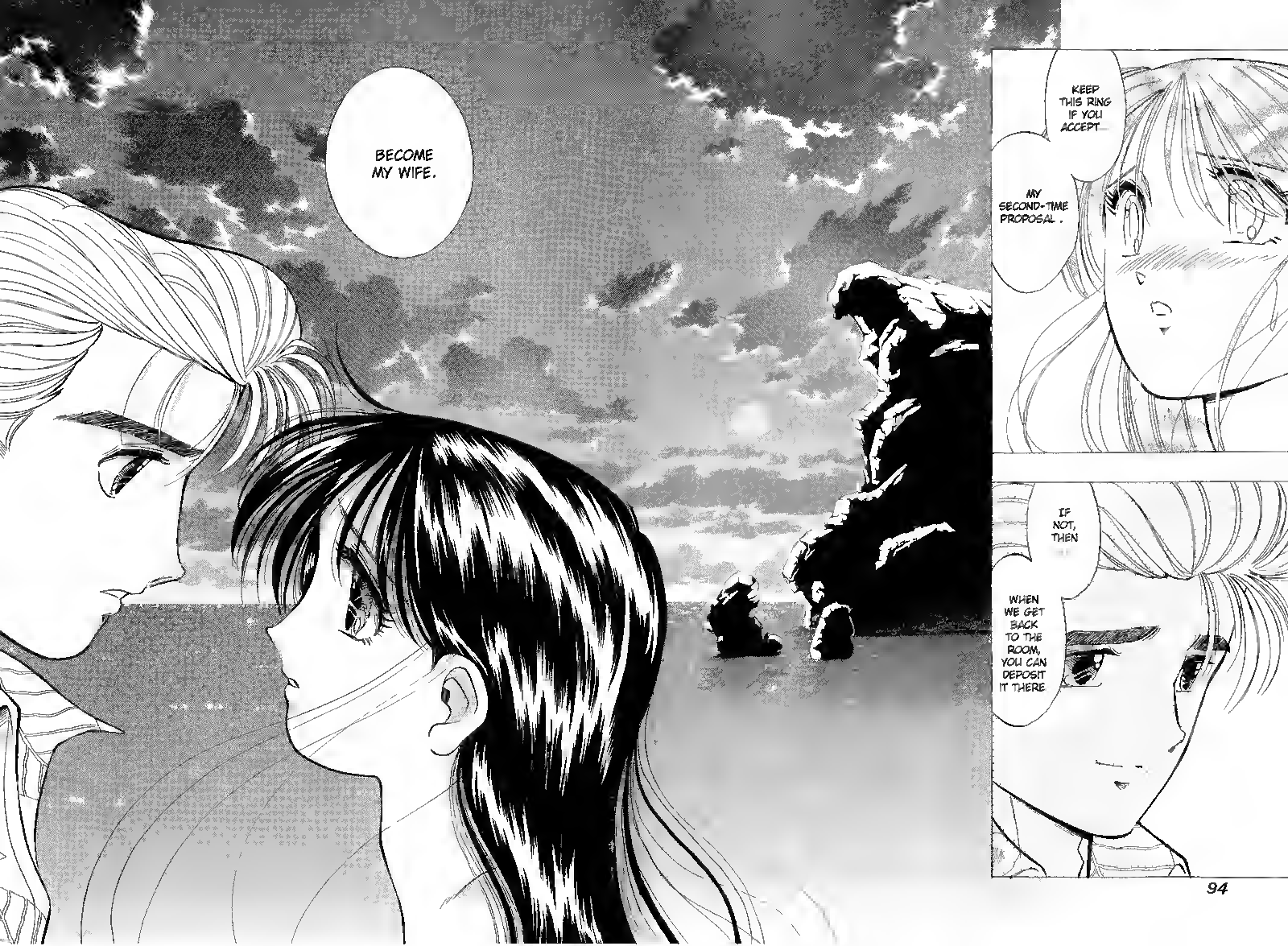
DON'T BE MAD
TAKE A LOOK...
AH...

WOULD YOU TAKE THIS...?

ACTUALLY, THERE'S SOMETHING I WOULD LIKE TO ASK YOU

WHAT?

UNTIL WE GET BACK, I'D LIKE YOU TO HOLD ON TO IT.
IT'S BOTHER-SOME! THIS KIND OF....
TOUCH


BECOME MY WIFE.
KEEP THIS RING IF YOU ACCEPT MY SECOND-TIME PROPOSAL.
IF NOT, THEN
WHEN WE GET BACK TO THE ROOM, YOU CAN DEPOSIT IT THERE

夢で逢えたら

HANAKO

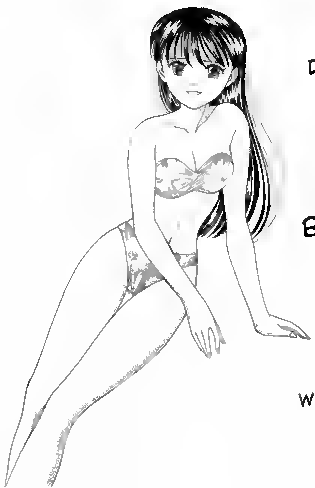
EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 37 OF YUME DE AETARA. FIRST OF ALL, I GOOFED ON THE CREDITS FOR LAST CHAPTER... INSTEAD OF EMILY BEING THE EDITOR FOR THAT CHAPTER, IT SHOULD HAVE BEEN ZLLEH.... EMILY WILL BE TAKING CARE OF CH 38... THAT'S WHAT I GET FOR USING TEMPLATES FOR MY CREDIT PAGES :P

HOPE EVERYONE LIKED THIS CHAPTER, HAD TO DO SOME EDITING ON SOME OF THE SCRIPT BETWEEN IRIE AND NAGISA BECAUSE THE LITERAL TRANSLATION MADE NO SENSE AT ALL... ANYWHO, I HOPE IT DOESN'T CONFUSE EVERYONE LIKE IT DID ME....

ON THE HELP FRONT, WE COULD USE AN EXPERIENCED EDITOR FOR YDA, AS WELL AS SEVERAL FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS.

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES-EDITOR
BELLDANDY-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

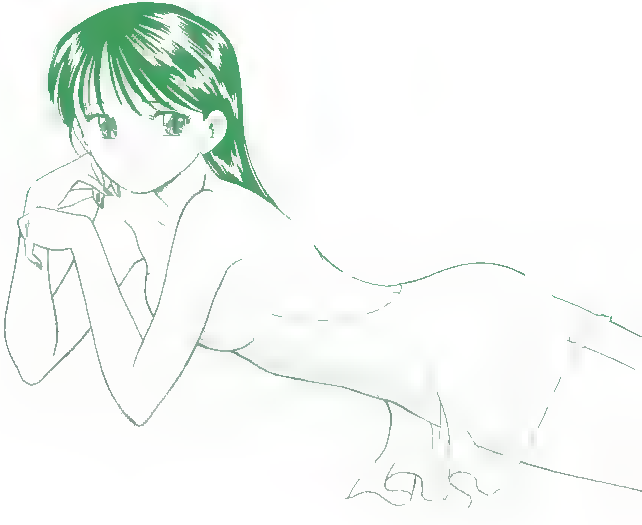
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



YUME DE AETARA

IF I SEE YOU IN MY DREAM

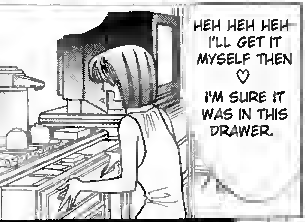
CHAPTER 37
PERPLEXED PELICAN

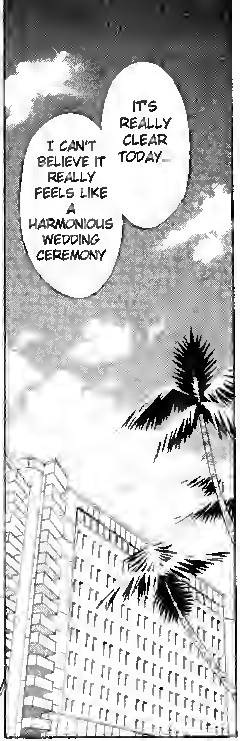
HANAKO

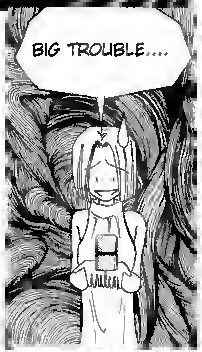
Close
If you don't like it then deposit it in the room
Accept this ring
Open
If you accept my second-time proposal
Hey Worried?
Become my wife

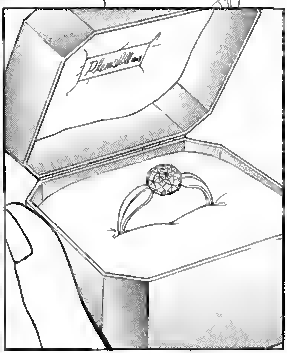
NAGISA-? HUH? SHE LEFT ALREADY!?

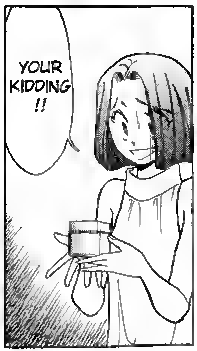
HEY NAGISA- IF YOU'RE NOT GOING TO USE THAT EARRING, CAN YOU LEND IT TO ME?


HEH HEH HEH I'LL GET IT MYSELF THEN ♡ I'M SURE IT WAS IN THIS DRAWER.

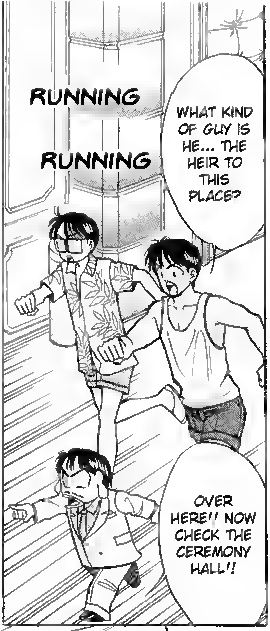

IT'S REALLY CLEAR TODAY... I CAN'T BELIEVE IT REALLY FEELS LIKE A HARMONIOUS WEDDING CEREMONY

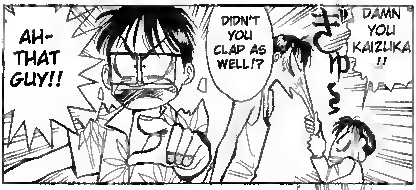

BIG TROUBLE....

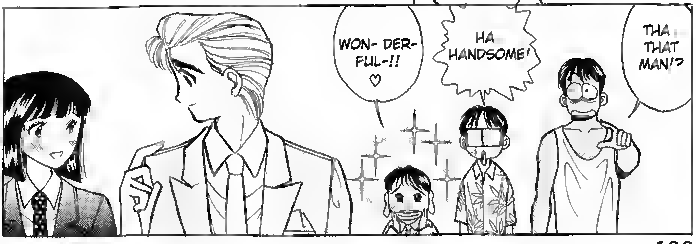



YOUR KIDDING !!

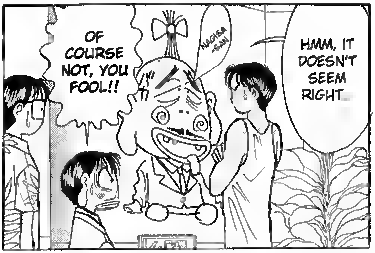
HUH! WITH A FACE LIKE THAT LOOKS LIKE HE ONLY HAS MONEY TO SHOW OFF-
Draw Draw
THAT'S RIGHT! THAT'S THE THING! LOOKS GOOD!
CLAP CLAP
UMM YOU DO KNOW THAT'S YOUR FACE, RIGHT?

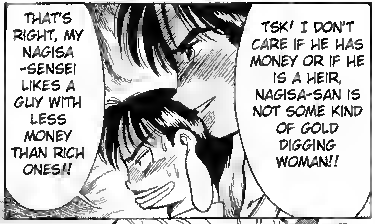

RUNNING
RUNNING
WHAT KIND OF GUY IS HE... THE HEIR TO THIS PLACE?
OVER HERE!! NOW CHECK THE CEREMONY HALL!!

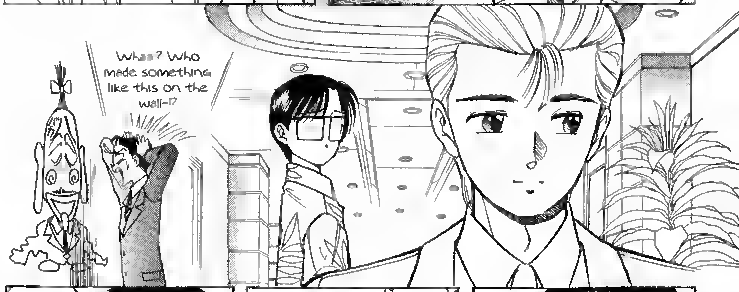

AH- THAT GUY!!
DIDN'T YOU CLAP AS WELL!?
DAMN YOU KAIZUKA !!

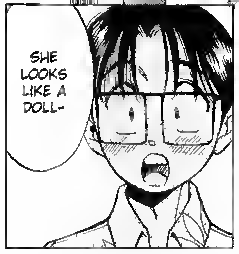

WON- DER- FUL-!! ♡
HA HANDSOME!
THA THAT MAN!?

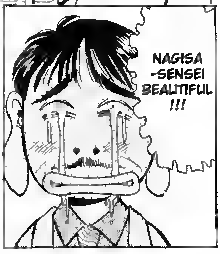
THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT! IT'S ABOUT TIME NAGISA-SENSEI COMES DOWN FROM CHANGING CLOTHES
LET'S GO AND SEE!
.....
HAHAHA

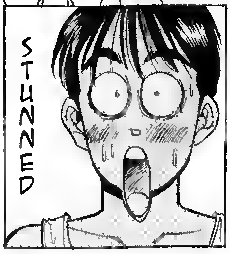

OF COURSE NOT, YOU FOOL!!
NAGISA-SAN
HMM, IT DOESN'T SEEM RIGHT


THAT'S RIGHT, MY NAGISA-SENSEI LIKES A GUY WITH LESS MONEY THAN RICH ONES!!
TSK! I DON'T CARE IF HE HAS MONEY OR IF HE IS A HEIR, NAGISA-SAN IS NOT SOME KIND OF GOLD DIGGING WOMAN!!

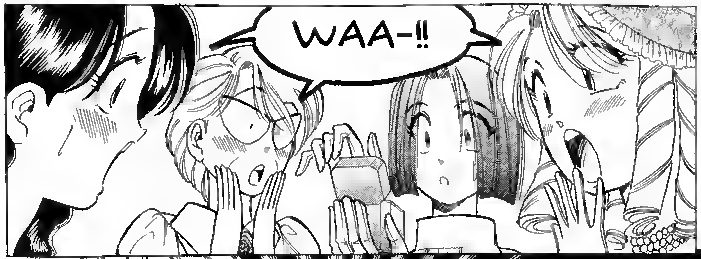

Whaa? Who made something like this on the wall-!?


SHE LOOKS LIKE A DOLL-

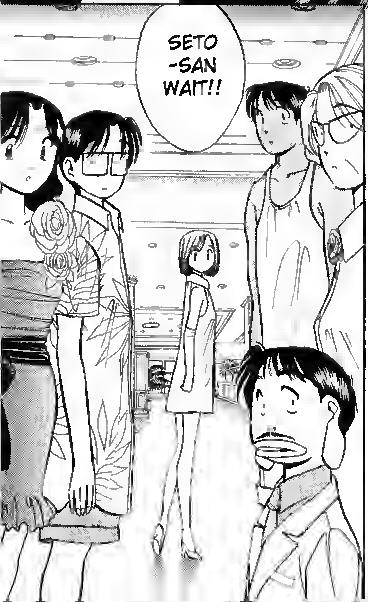

NAGISA-SENSEI BEAUTIFUL !!!

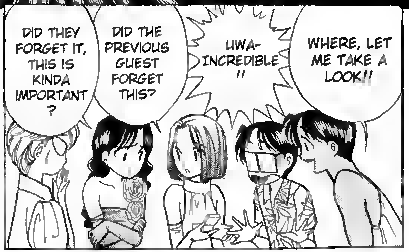

STUNNED

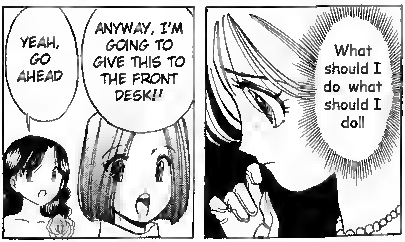
DON'T. PLEASE DON'T STARE
I WONDER IF I SHOULD BE THIS FLASHY
UUM, FLASHY WOULD BE THIS GIRL HERE...
WHAT WERE YOU THINK-ING??
O-HO-HO
AKASHI-SENSEI, THIS IS NOT A MASQUERADE BALL...
NAGISA-!!
OHOHO?
GO BACK !!
NAGISA, BIG TROUBLE!! THERE'S THIS THING IN OUR ROOM!!
LOOK, ISN'T THIS AMAZING?
EH!? WHAT'S THAT, DID SOMEONE FORGET THAT?
Go back I said--!!


WAA-!!

AH!!
IT'S FROM TIFFANY, TIFFANY!!
INCREDIBLE DIAMOND !!


SETO -SAN WAIT!!


DID THEY FORGET IT, THIS IS KINDA IMPORTANT ?
DID THE PREVIOUS GUEST FORGET THIS?
UWA- INCREDIBLE !!
WHERE, LET ME TAKE A LOOK!!


YEAH, GO AHEAD
ANYWAY, I'M GOING TO GIVE THIS TO THE FRONT DESK!!
What should I do what should I do!!

SOMETHING IRIE-SAN GAVE ME...
THAT'S...
EH!?
WHA!!

NAGISA .....
THEN THAT MEANS YOU ..
PRO-POSAL !!
YOU ACCEPTED !?
THAT CAN'T BE ...
NAGISA -SENSEI
Y..YOU'RE MISTAKEN! THIS RING WAS ONLY...
Sfx: breaking!

THAT'S WHY IT'S NOT WHAT IT SEEMS!!
MISTAKEN...? BUT NAGISA, ACCEPTING THE RING MEANS...
GLOOM
YEAH...
GLOOM
LET'S GO...
WAIT!! KUJIRA-SAN KAIZUKA-SAN!! YOU'RE MISTAKEN!!
FUGUNO -SAN!!
WAIT!! PLEASE LISTEN TO MY EXPLANATION !!

IRIE -SAN!
WHAT'S THE MATTER? IS THERE ANYTHING WRONG?
THE CEREMONY IS ABOUT TO START, LET'S GO THE THE CEREMONY HALL...
WAIT!! FUGUNO -SAN!!
!!
Sfx: grab!

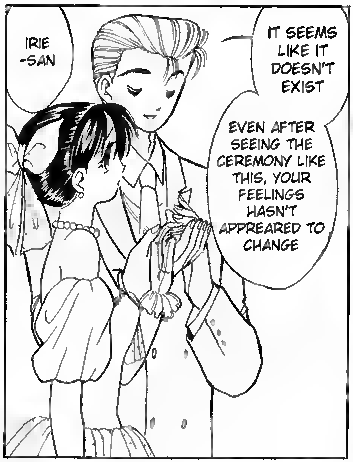
IRIE-SAN, LET GO!!
IF HE MISUNDERSTOOD IT, THEN LET HIM THINK WHAT HE WANTS...
AFTERALL, HIS PASSION TOWARDS YOU IS SO LOW THAT HE GIVES UP ALREADY...
LET GO!!
DON'T WORRY, IF HE TRULY LOVES YOU, HE'LL COME BACK...
FUFUFU I'M RELIEVED THAT MY RIVAL IS THAT KIND OF MAN...
Wait!! Listen to my explanation!!

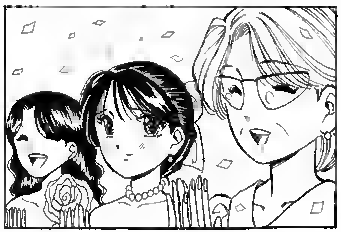
Fuguno
-san!!!

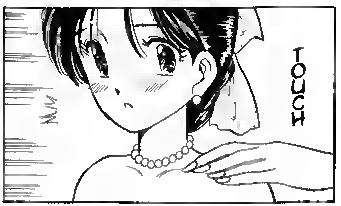
U...
KU
DON'T CRY STUPID !!
DON'T CRY...
DON'T CRY...
ダタタタ
Sfx running
Sfx sliding
ARE YOU AL-RIGHT ?
DON'T CRY!!
DON'T CRY MASUO'!
CRY..
わあああああ
Sfx Waaaaaa

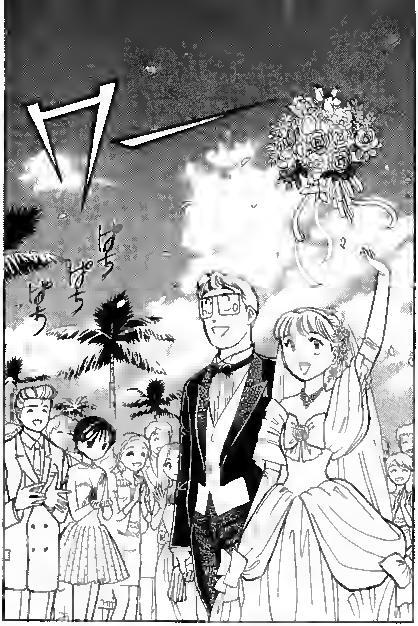
Sfx: clapping (left) Wa- (right)

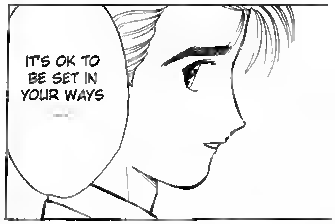
Sfx: bells ringing

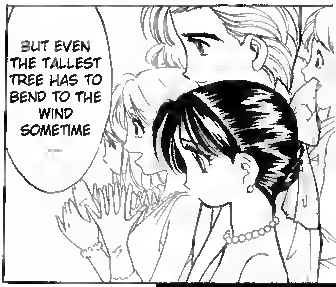




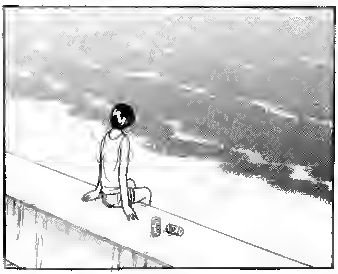








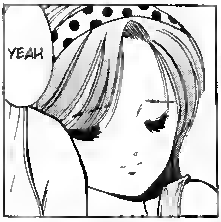
Sfx clapping Wa-



YOU SURPRISED ME HAMAOKA -KUN
WAA-! WHAT A NICE WIND-!
WHAT ARE YOU DOING?
..I HAVE TO GO BACK... TOMORROW ...
THAT'S RIGHT... WE DIDN'T GET TO HAVE MUCH FUN TOGETHER...
..UN..*

 ED NOTE: UN IS LIKE "NAH"

TOUCH
S stupid!! Where are you looking at, after you've been dumped by Nagisa-san!
DOES IT BOTHER YOU?
HMM?
HOW DID THE MARRIAGE INTERVIEW GO?


YEAH

IS THAT SO..

FUFUFU DON'T WORRY ABOUT IT.. I'LL JUST DRAG IT ALONG
IF I REFUSE NOW, PAPA WILL JUST MAKE A FUSS

DURING THE MARRIAGE INTERVIEW..
I KEPT THINKING ABOUT FUGUNO -SAN...

WHY?
HA. YOU LIKE THINGS DON'T YOU-
IT'S BE-CAUSE!
FUGUNO-SAN IS VERY GENTLE TODAY..
DID SOME-THING HAPPEN ?

YEAH
..
..IS THAT SO
DID SOMETHING HAPPEN WITH NAGISA -SAN?
WHAT'S WRONG ?
FUGUNO -SAN?
I'M SORRY..

IT'S OVER BETWEEN ME AND HER.
IT'S ALRIGHT
I LIKE

夢で逢えたら

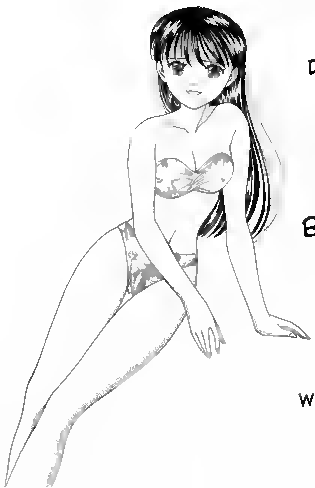
HANAKO

EDITORS NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 38 OF YUME DE AETARA ANOTHER GREAT AND POWERFUL CHAPTER :) HOPE EVERYONE ENJOYS THIS CHAPTER AND LOOKS FORWARD TO MORE REAL SOON!

WE COULD USE SEVERAL EXPERIENCED EDITORS FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL INSTEAD TO ARES@EMSMANGA.COM WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EMILY-EDITOR
ARES-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

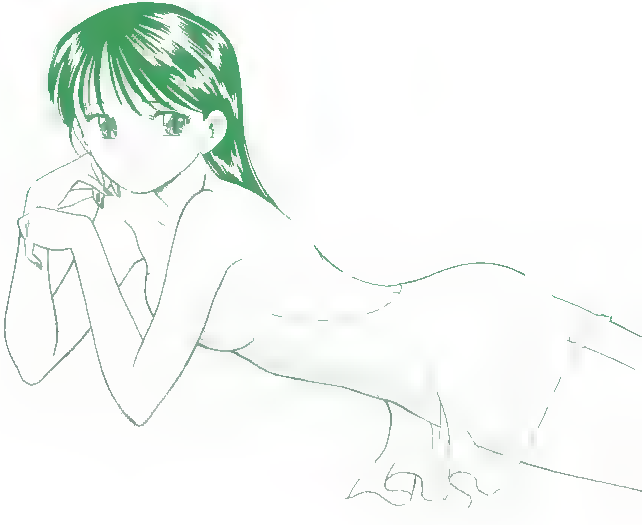
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

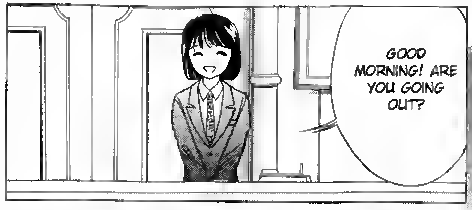
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



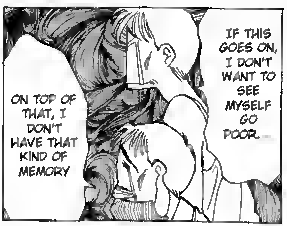
Chapter 38
DANGER

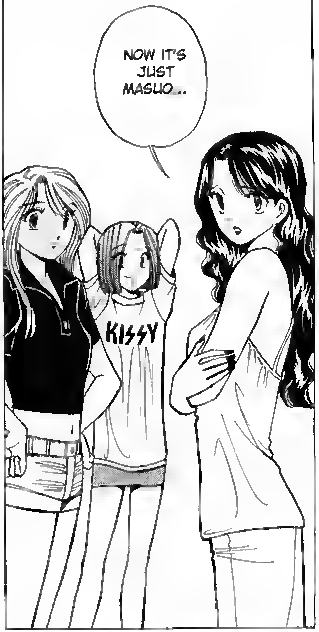

GOOD MORNING! ARE YOU GOING OUT?

CHECK OUT PLEASE...
NO...
Failure
Broke it!Heart
uhoooooshhh
Orpz
おお
おお

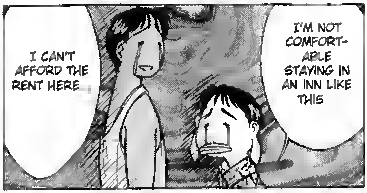
IRIE-SAN INVITED EVERYONE TO HIS HOLIDAY HOUSE TODAY, LET'S ALL GO TOGETHER!

AFTER BEING DUMPED BY NAGISA-SAN, THERE IS NO NEED TO STAY IN THIS HOTEL ANYMORE
EEHH
WAIT YOU GUYS, WHY ARE YOU GOING HOME-!?
drag
drag
drag


IF THIS GOES ON, I DON'T WANT TO SEE MYSELF GO POOR...
ON TOP OF THAT, I DON'T HAVE THAT KIND OF MEMORY


NOW IT'S JUST MASUO...
KISSY

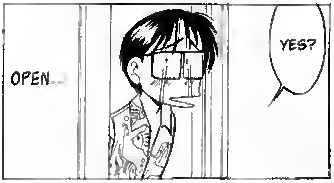
GEE, WHAT'S UP WITH YOU GUYS? ARE YOU ALRIGHT WITH NAGISA JUST BEING TAKEN LIKE THAT?


I'M NOT COMFORTABLE STAYING IN AN INN LIKE THIS
I CAN'T AFFORD THE RENT HERE

THOSE GUYS JUST KINDA BECAME FRAIL
AH... YOU CAN'T EVEN SEE THEIR SHADOWS
hank hank
Good-bye...

sniff sniff
...

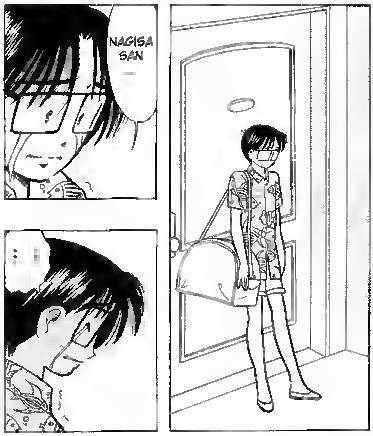
SNIFF
SNIFF


OPEN...
YES?

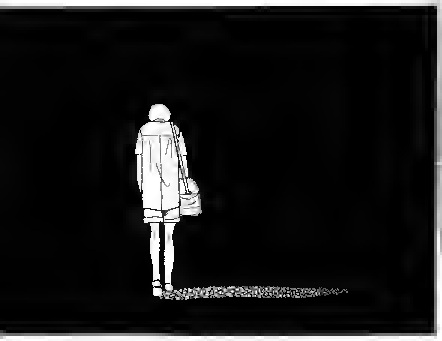
GRASH!
NAGISA SAN!!
H-HELLO!! I'M SORTA PACKING MY STUFF RIGHT NOW-
GOOD MORNING
FUGUNO-SAN, ARE YOU GOING BACK TODAY?
YE-YEAH, KUJIRA-SAN AND KAIZUKA-SAN HAVE BOTH ALREADY CHECKED OUT
YOU'RE ALSO GOING? WITHOUT LISTENING TO WHAT I HAVE TO SAY?

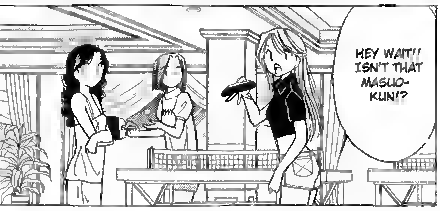
YOU UNDER-STAND DON'T YOU?
I'M A SALARY-MAN IN A FOURTH CLASS ENTERPRISE WITH A PRETTY LOW INCOME
EVEN IF I LISTEN... I'LL BE MISERABLE ANY WAY...
WHY WOULD YOU BE MISERABLE?
I KNOW THE EXTENT OF MY ABILITIES
I SHOULD HAVE NOTICED EARLIER...
ME VERSUS THE OWNER OF A HOTEL... I DON'T STAND A CHANCE
CAN'T I...
CAN'T I BECOME YOURS?

NO MATTER WHAT HAPPENS, I'LL BE ALRIGHT
SINCE I HAVE ALREADY GIVEN UP ON YOU, NAGISA-SAN
GIVEN UP...?
PLEASE DON'T WORRY ABOUT ME
THIS IS THE KIND OF LIFE THAT I HAVE ANYWAY HAHAHA
SEE YOU ...

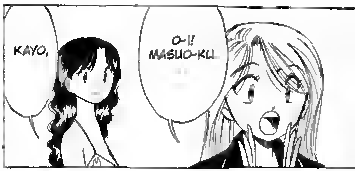


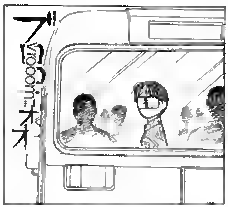
Slam

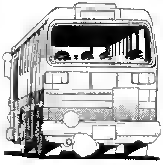


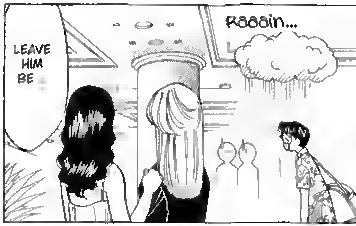


ブロロロロオオ

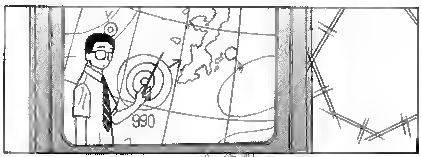

KAYO,
O-I! MASUO-KU!

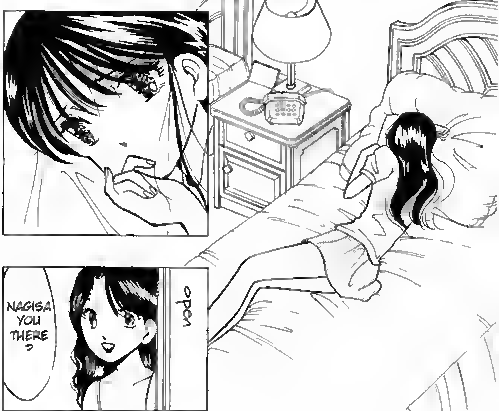

ブロロロロオオ

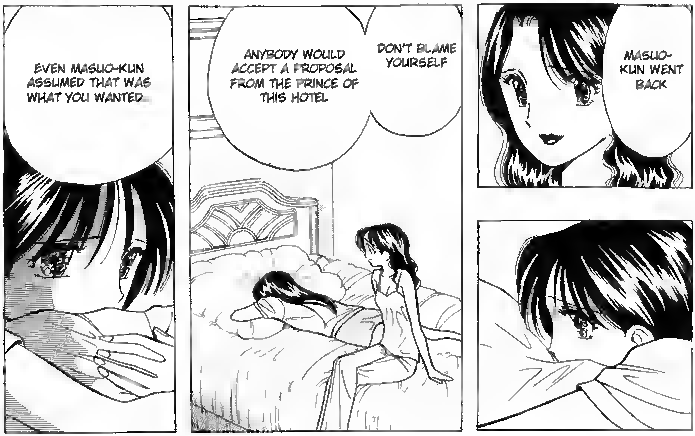



LEAVE HIM BE
Raaain...

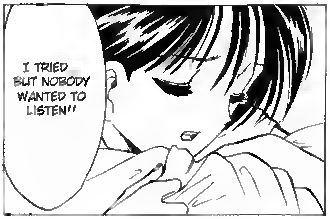
WHAT ARE YOU DOING?
IF YOU'RE NOT WATCHING TV THEN TURN IT OFF
click

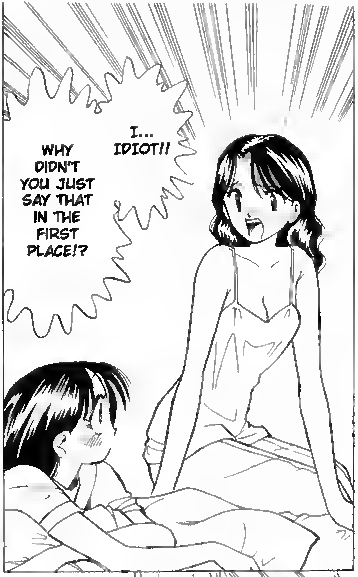

990


open
NAGISA YOU THERE ?

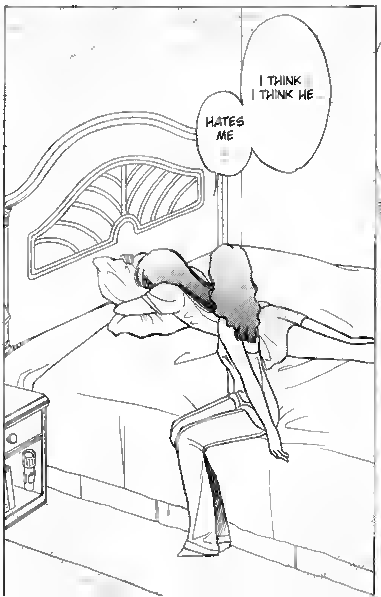

EVEN MASUO-KUN ASSUMED THAT WAS WHAT YOU WANTED...
ANYBODY WOULD ACCEPT A PROPOSAL FROM THE PRINCE OF THIS HOTEL
DON'T BLAME YOURSELF
MASUO-KUN WENT BACK

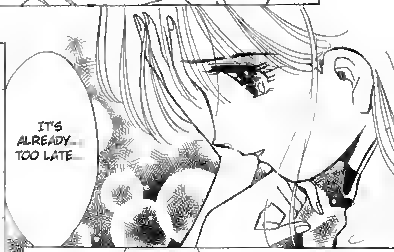
HE SAID HE WANTED ME TO WEAR IT!
AT LEAST UNTIL WE GOT BACK...
AND IF I DIDN'T WANT IT, I COULD JUST LEAVE IT IN HIS ROOM!
HUH?
RIGHT
I DIDN'T ACCEPT HIS PROPOSAL...
BUT DIDN'T YOU HAVE THE RING!?


I TRIED BUT NOBODY WANTED TO LISTEN!!


I... IDIOT!!
WHY DIDN'T YOU JUST SAY THAT IN THE FIRST PLACE!?

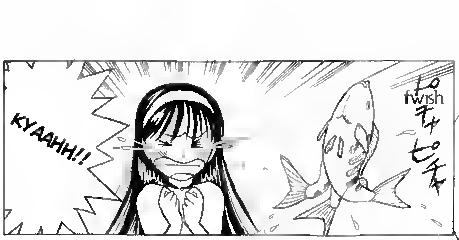
GO NAGISA! GET MASUO-KUN BACK!!

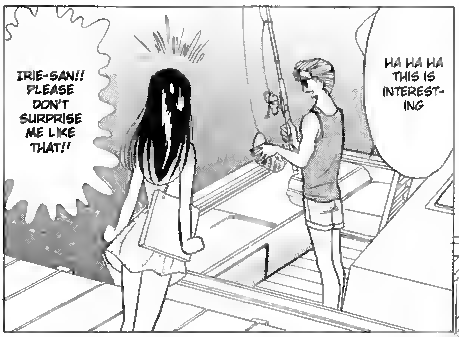

I THINK I THINK HE HATES ME

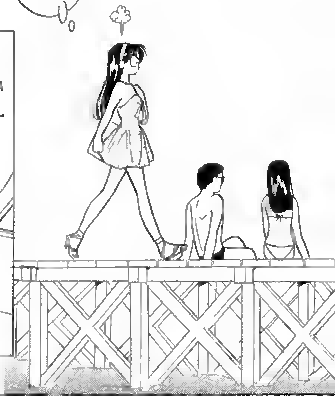

IT'S ALREADY TOO LATE...

HE ALREADY GAVE UP ON ME
AND HE SAID IT WAS ALRIGHT...

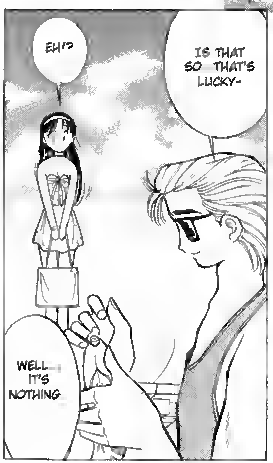
THAT'S UNFAIR WHERE ARE YOU GOING!! TAKE US WITH YOU!!
I WANNA GO! I WANNA GO! I WANNA GO!!!!
I'M GOING TO GET MASUO-KUN BACK
YOU GUYS HAVE TO GO TO IRIE-SAN'S HOLIDAY HOUSE, DO YOU WANT EVERYONE TO BE LATE!?
KISS
ALRIGHT
FINE THEN GET ON
KISS
ENCHOU-SENSEI
THAT'S UNFAIR-!! I WANT TO GO TOO!!

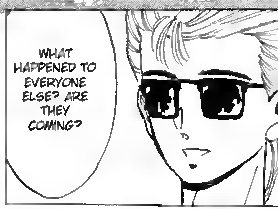

KYAAHH!!
fwish
GEEZ-! IT'S ALMOST TIME!
WHERE IS EVERY ONE?

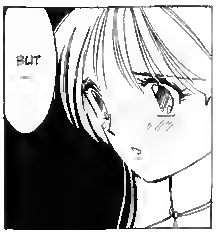

IRIE-SAN!! PLEASE DON'T SURPRISE ME LIKE THAT!!
HA HA HA THIS IS INTERESTING



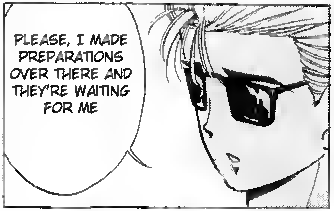
THEN THERE'S NO CHOICE BUT FOR THE TWO OF US TO GO AHEAD!

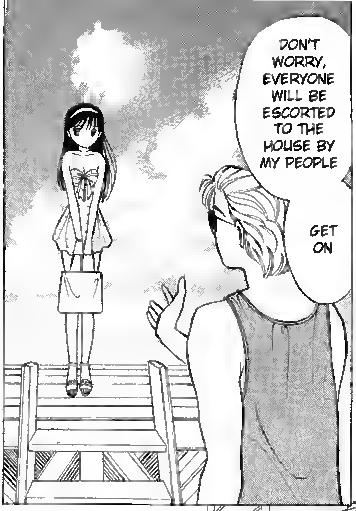

EH!?
IS THAT SO... THAT'S LUCKY-
WELL... IT'S NOTHING

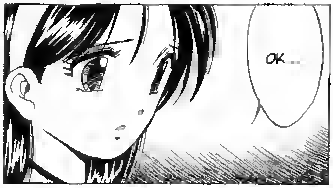

WHAT HAPPENED TO EVERYONE ELSE? ARE THEY COMING?

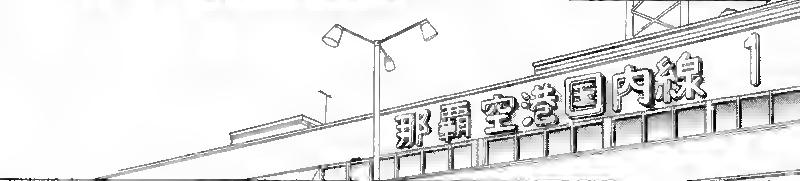

BUT...

THAT IS... I'M SORRY, EVERYONE SEEMS OCCUPIED...

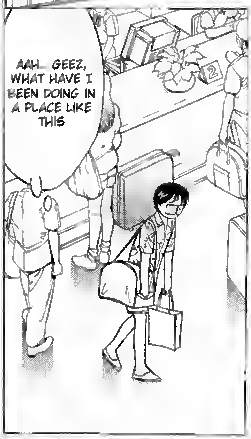

PLEASE, I MADE PREPARATIONS OVER THERE AND THEY'RE WAITING FOR ME


DON'T WORRY, EVERYONE WILL BE ESCORTED TO THE HOUSE BY MY PEOPLE
GET ON

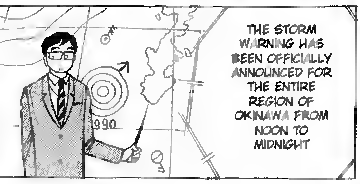

OK...


那覇空港国内線

TYPHOON NO 9 IN OKINAWA MAIN ISLAND HAS LANDED
I SHOULDN'T HAVE COME


AAH... GEEZ, WHAT HAVE I BEEN DOING IN A PLACE LIKE THIS

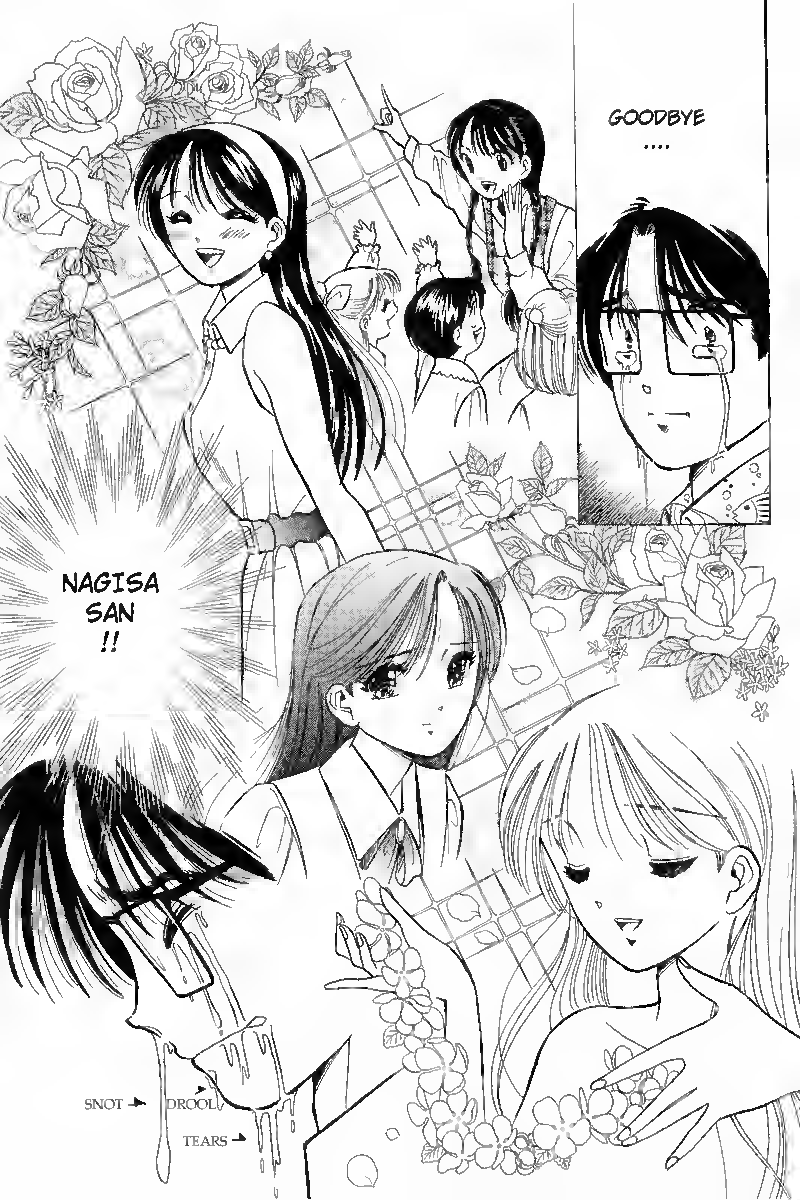
FUGUNO-SAMA, FLIGHT 412 WILL DEPART AT 13 HOURS 20 MINUTES
OK

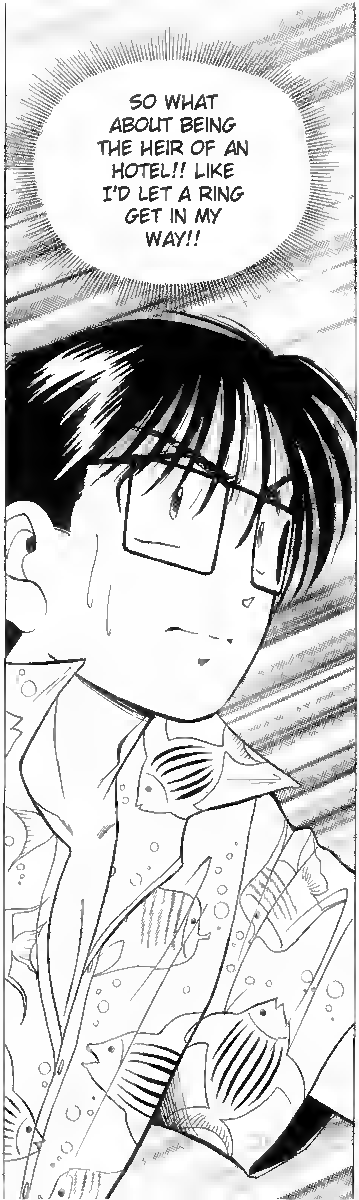

THE STORM WARNING HAS BEEN OFFICIALLY ANNOUNCED FOR THE ENTIRE REGION OF OKINAWA FROM NOON TO MIDNIGHT

IRIE-SAN
TYPHOON NO. 9 IS PREVAILING AND HAS LANDED ON OKINAWA THIS AFTERNOON
SHHH
IT'S RAINING BUT...
WHAT IS IT?
CLICK
WHAT UNBELIEVABLE TRAFFIC THIS IS TROUBLESOME-
I WONDER IF EVERYONE WILL COME
THE WAVES JUST SEEM LIKE THEY'RE GETTING HIGHER
SHH!!
MASUO-KUN MIGHT ALREADY BE IN THE PLACE-
DON'T WORRY, WE'RE ALMOST THERE

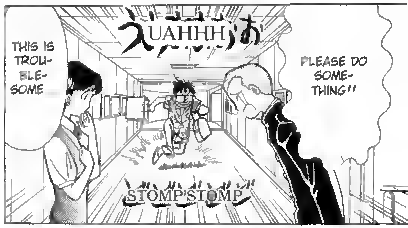
STUPID, SHE WOULDN'T GO WITH IRIE-SAN WHEN THERE'S A TYPHOON
WAIT, WHERE'S NAGISA!?
THEN WE PROBABLY WON'T MAKE IT TO IRIE-SAN'S HOLIDAY HOUSE, IT'S ON AN ISLAND ISN'T IT?
TYPHOON
A TY-PHOON !
NAGISA! FOLLOW ME, OVER HERE
THOSE PEOPLE ARE GOING BACK
AND SINCE NAGISA IS SO NAIVE SHE CAN UNEX-PECTEDLY BE FOOLED...
A MAN AND A WOMAN INSIDE A STORM AAH HOW DANGEROUS...
YOU DON'T KNOW THAT BEING ALONE ON AN FAR AWAY ISLAND...
IT'S A RUSH!! THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO COME ALONG!!
HEY-! LET'S GO BACK NOW!!
AH, IT'S BECAUSE THEY STILL HAVE WORK
TAKE YOUR TIME
THANKS FOR YOUR HARD WORK BOTH OF YOU CAN GO BACK NOW

DUNNO I WONDER?
WAIT! WITH THIS KIND OF WEATHER, WILL EVERYONE REALLY COME?
A TYPHOON HUH
Sky
sky
YES, THIS GATE WILL LEAD YOU TO THE DEPAR-TURE
EXCUSE ME WILL THE PLANE TAKE OFF TODAY?
NOTE Here, the word 'sayonara' is used which is only used for long periods of parting.
GOODBYE NAGISA -SAN
I WANT TO STAY HERE FOR ANOTHER DAY
FWWSSHHHH

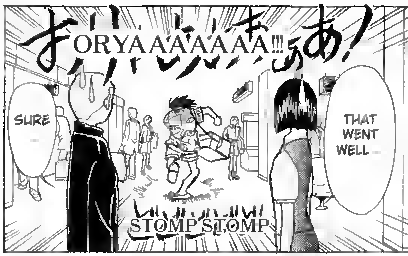

GOODBYE
....
NAGISA
SAN
!!
SNOT
DROOL
TEARS

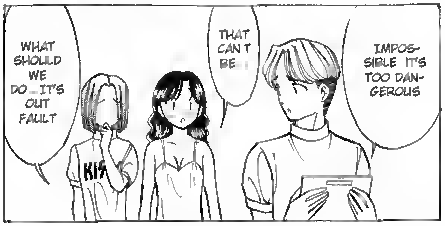

SO WHAT ABOUT BEING THE HEIR OF AN HOTEL!! LIKE I'D LET A RING GET IN MY WAY!!

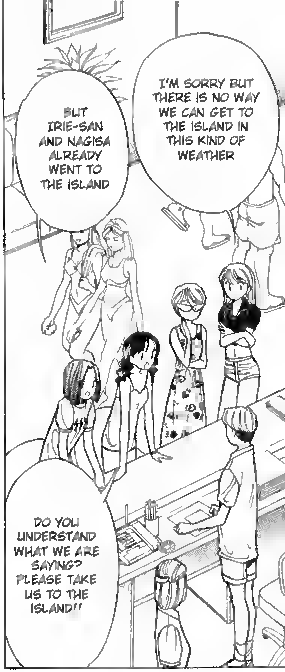
I UNDER-STAND WHAT YOU ARE SAYING BUT THE CAPACITY IS FULL...
UAHHH
STOMP STOMP
MY FATHER IS SERIOUSLY ILL!! PLEASE LET ME TAKE THIS FLIGHT!!


THIS IS TROU-BLE-SOME
UAHHH
STOMP STOMP
PLEASE DO SOME-THING!!

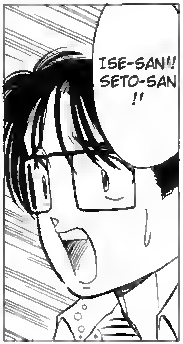
PLEASE GO!! GO AND LOOK AFTER YOUR FATHER
だし!!

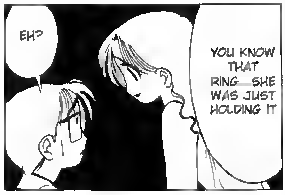

SURE
ORYAAAAAA!!!
STOMP STOMP
THAT WENT WELL...


WHAT SHOULD WE DO... IT'S OUT FAULT
THAT CAN'T BE!
IMPOSSIBLE IT'S TOO DANGEROUS


I'M SORRY BUT THERE IS NO WAY WE CAN GET TO THE ISLAND IN THIS KIND OF WEATHER
BUT IRIE-SAN AND NAGISA ALREADY WENT TO THE ISLAND
DO YOU UNDERSTAND WHAT WE ARE SAYING? PLEASE TAKE US TO THE ISLAND!!

UM... NAGISA-SAN... I WANT TO SEE NAGISA-SAN
WHAT'S WRONG!? YOU'VE COME BACK?
MASUO-KUN!!


ISE-SAN!! SETO-SAN!!

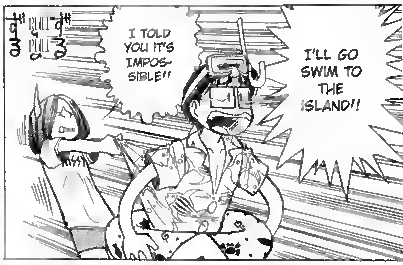

EH?
YOU KNOW THAT RING... SHE WAS JUST HOLDING IT

NAGISA SHE HASN'T ACCEPTED THE PROPOSAL

SHE'S IN THE SMALL ISLAND IN IRIE-SAN'S HOLIDAY HOUSE... BOTH ALONE...
DON'T BREATHE

WSSSSH

IS THAT SO...

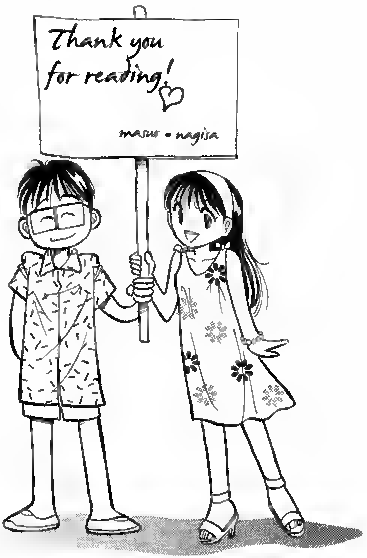

I TOLD YOU IT'S IMPOSSIBLE!!
I'LL GO SWIM TO THE ISLAND!!

BOTH OF THEM ALONE ON THAT ISLAND ON A DAY LIKE THIS!?
NAGISA SAN !!

ARE YOU ANGRY ?
NOT REALLY... I JUST DIDN'T EXPECT YOU TO TRICK ME...
I'M SORRY I...
I'M HAPPY ABOUT HOW YOU FEEL TOWARDS ME BUT... MARRIAGE IS...
IRIE SAN "
CAN'T WE TALK ABOUT MANY THINGS? ABOUT THE THINGS AFTER...
BUT THIS IS A CHANCE THAT WE CAN GET TO KNOW EACH OTHER BETTER

AH...
I THOUGHT ABOUT... RETURNING THIS TO YOU...
HERE... I HAVE THIS WITH ME...
THIS RING IS FOR ANOTHER... A PERSON WHO IS MORE WONDERFUL THAN ME...
...
IT'S STILL TOO EARLY FOR YOU TO ANSWER...

THIS IS JUST
THE
BEGINING OF
THE NIGHT
FWSSHHHHHHH


Thank you
for reading!
maru • nagisa

夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

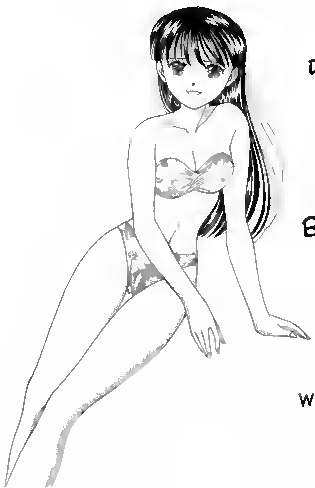
CHECK OUT THE CAMEOS AT THE END OF THIS CHAPTER!

EDITORS NOTES:

HELLO, HERE IS CHAPTER 39 OF YUME DE AETARA. ANOTHER REAL POWERFUL CHAPTER I THOUGHT. THIS STORY JUST SEEMS TO GET BETTER WITH EACH PASSING CHAPTER :)

WE COULD USE SOME EXPERIENCED EDITORS FOR SAKURA TSUUSHIN, IF INTERESTED, PLEASE SEND ME AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM. WE'RE LOOKING FOR EXPERIENCED EDITORS, BUT ARE WILLING TO TRAIN NEW PEOPLE AS WELL, BUT WE ARE LOOKING FOR PEOPLE WILLING AND DEDICATED TO FINISHING THESE PROJECTS!

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ZLLEH-EDITOR
ARES-PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

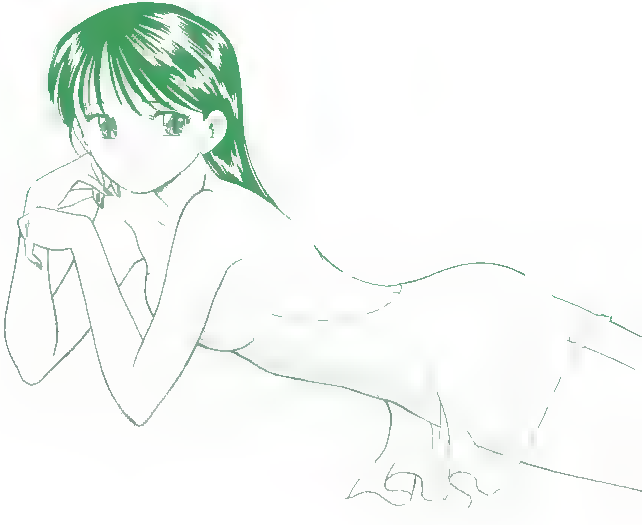
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

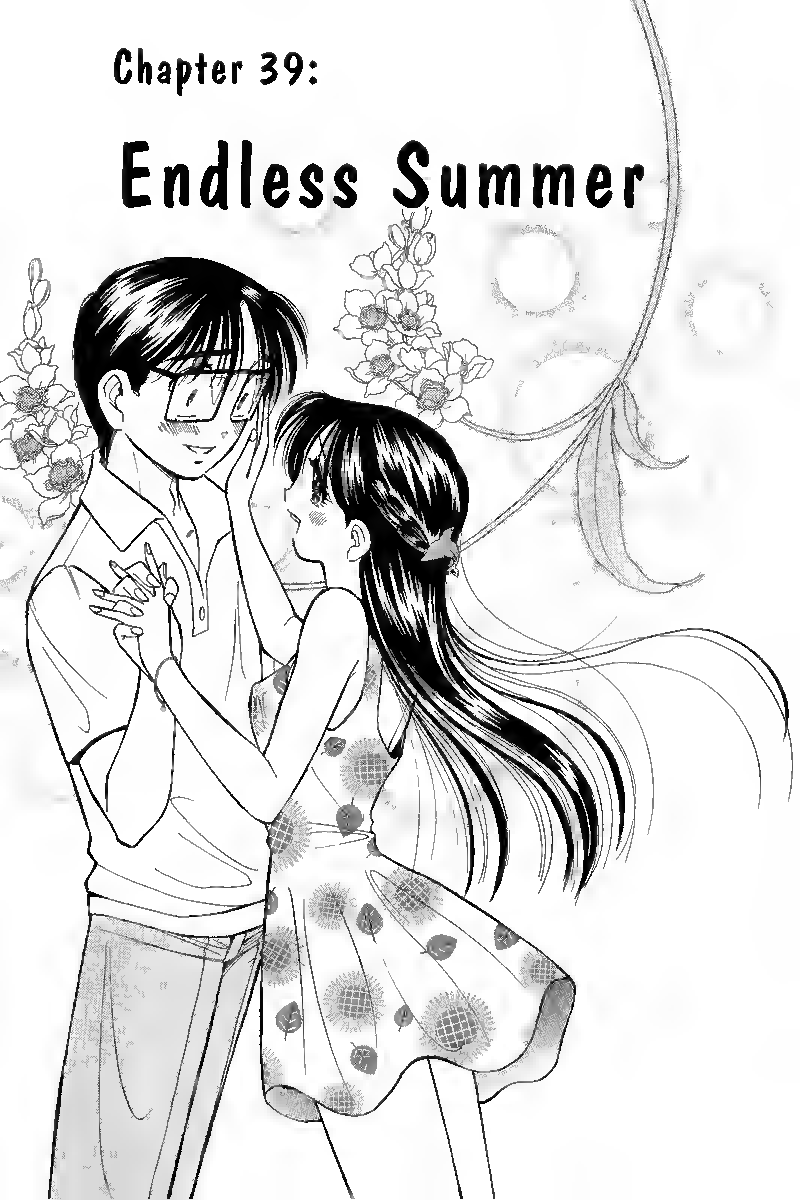
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



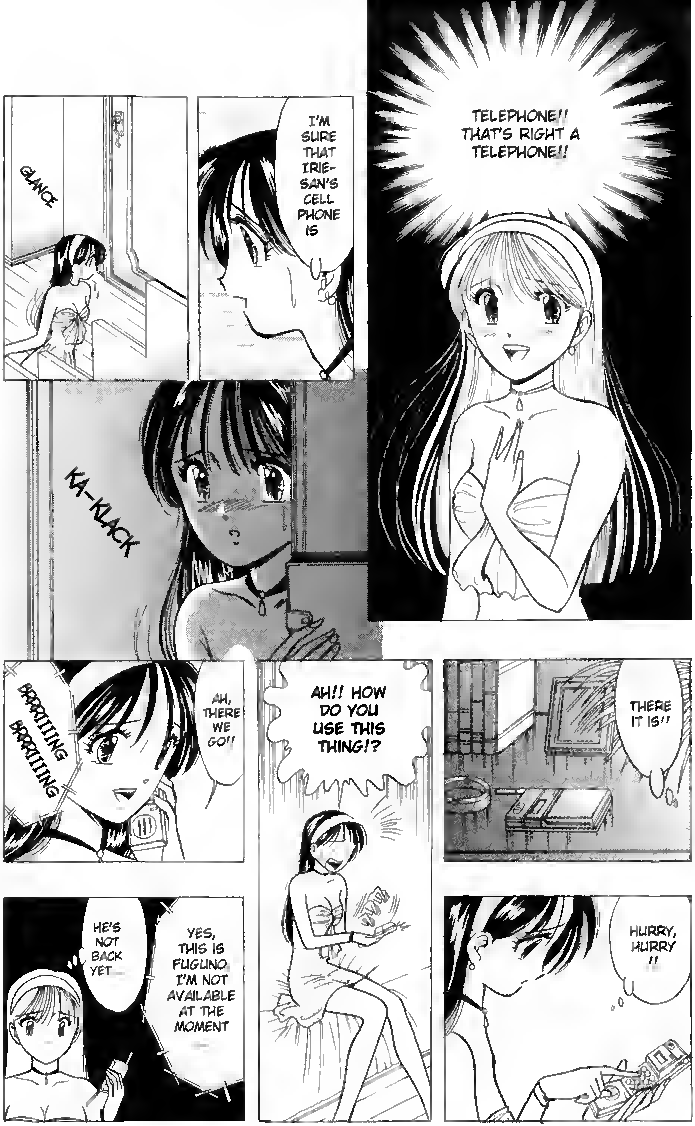
Chapter 39:

Endless Summer

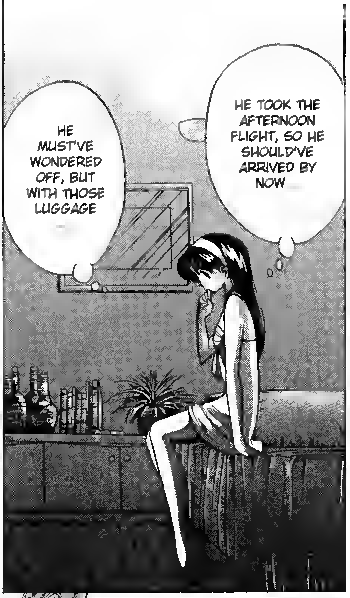


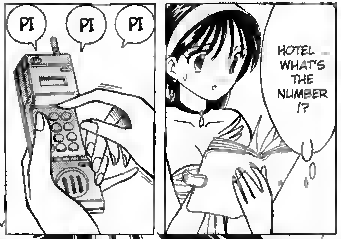
ゼーオオオオオオ
FUGUNO -SAN... DID YOU REALLY GO BACK?
YES?
I'M GOING TO TAKE A SHOWER.
I WANT TO HEAR YOUR VOICE.
NAGISA
SFX <SHOCK>

BUT NOBODY WILL COME IN THIS TYPHOON
YOU'VE BEEN LOOKING OUTSIDE THE WINDOW FOR A LONG TIME NOW
HEH HOW CUTE
KA-KLACK
I'LL DEFINITELY GET MY HANDS ON THAT BEAUTIFUL GIRL!!
FUGUNO-SAN MUST ALREADY BE HOME BY NOW
TIC TOC


TELEPHONE!! THAT'S RIGHT A TELEPHONE!!
I'M SURE THAT IRIE-SAN'S CELL PHONE IS
GLANCE
KA-KLACK
AH, THERE WE GO!!
BRRRTTTING BRRRTTTING
AH!! HOW DO YOU USE THIS THING!?
THERE IT IS!!
HURRY, HURRY !!
YES, THIS IS FUGUNO. I'M NOT AVAILABLE AT THE MOMENT
HE'S NOT BACK YET...

COULD IT BE THAT HE RETURNED TO THE HOTEL!?


HE TOOK THE AFTERNOON FLIGHT, SO HE SHOULD'VE ARRIVED BY NOW
HE MUST'VE WONDERED OFF, BUT WITH THOSE LUGGAGE


PI
PI
PI
HOTEL... WHAT'S THE NUMBER!?

!!

HELLO, UM...
YES, THIS IS SUNSET BEACH HOTEL.

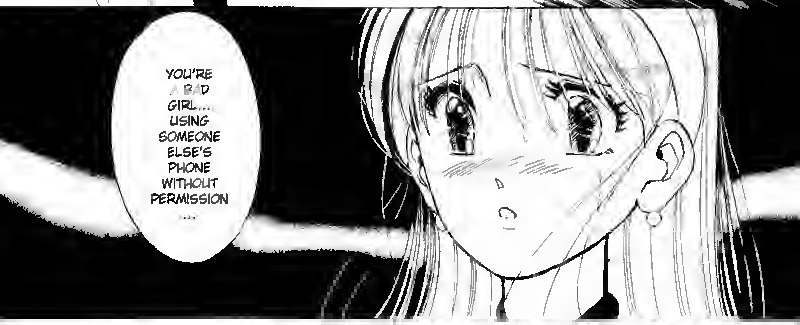
HELLO, IT'S ME, UM...

IS THAT SO... I SEE
YES, HE CHECKED IN AGAIN THIS AFTERNOON. SHALL I CONNECT YOU TO HIS ROOM?

A GUEST NAMED FUGUNO MASUO... DID HE COME BACK?

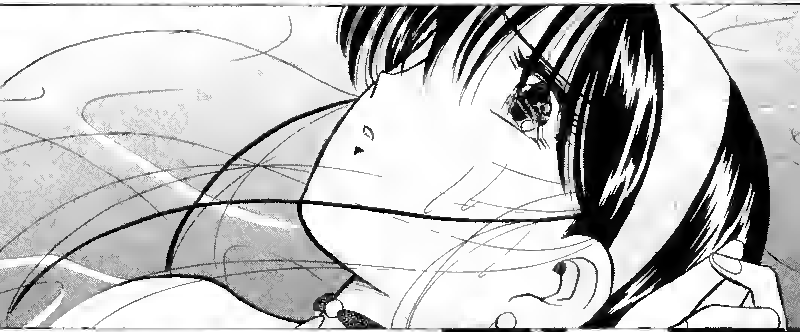
HELLO? MANAGER !?
CLICK

IT SEEMS HE DIDN'T COME BACK


YOU'RE A BAD GIRL... USING SOMEONE ELSE'S PHONE WITHOUT PERMISSION ....

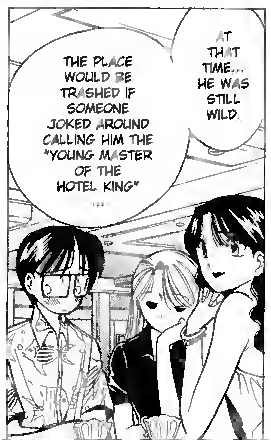
AH!
SFX. <<USH>>

WELCOME TO MY BEDROOM
CIN-DERELLA



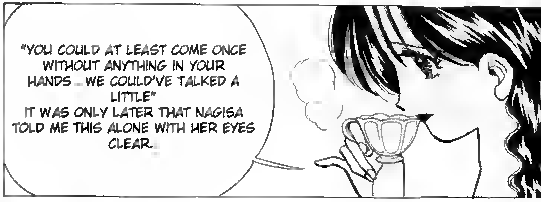
TWO YEARS AGO YOU SEE... WE HAD A CHRISTMAS PARTY ONBOARD A SHIP...

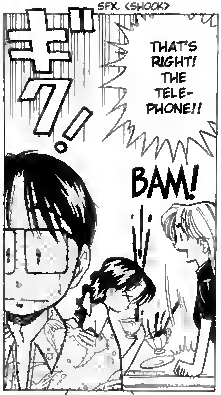
THAT'S WHERE WE MEET IRIE-SAN

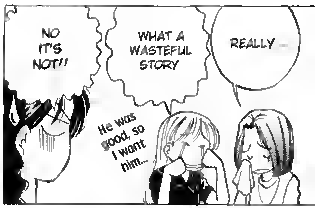

AT THAT TIME... HE WAS STILL WILD
THE PLACE WOULD BE TRASHED IF SOMEONE JOKED AROUND CALLING HIM THE "YOUNG MASTER OF THE HOTEL KING"

EVERYDAY HE WOULD COME TO THE KINDERGARTEN BRINGING FLOWERS, PERFUME NECKLACE, AND RINGS.
IF IT'S EXPENSIVE, HE WOULD HAVE IT...
HE COULD GET ANY GIRLS HE WANTED
BUT... NAGISA WAS DIF-FERENT
SHE DIDN'T FIND IRIE-SAN INTEREST-ING AT ALL
NAGISA DIDN'T ACCEPT THEM AND DIDN'T TALK WELL WITH HIM
ON THAT DAY, IRIE-SAN ASK NAGISA
"WHAT IS IT THAT YOU DON'T LIKE ABOUT ME?"
AT THAT TIME WHAT NAGISA TOLD IRIE-SAN WAS...
YOU'RE A SAD PERSON, AREN'T YOU...
I see you.

THE CELL PHONE!! IF IT'S IRIE-SAN, HE DEFINITELY HAS ONE!!
THAT'S RIGHT?! THEN YOU CAN TALK TO NAGISA!!

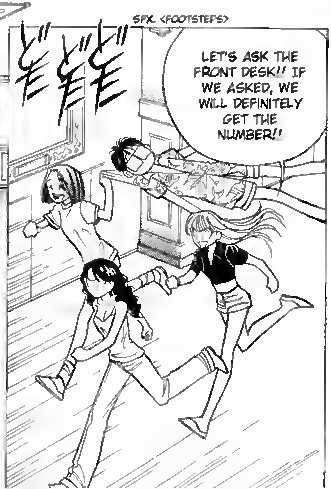

"YOU COULD AT LEAST COME ONCE WITHOUT ANYTHING IN YOUR HANDS... WE COULD'VE TALKED A LITTLE"
IT WAS ONLY LATER THAT NAGISA TOLD ME THIS ALONE WITH HER EYES CLEAR.


SFX. <SHOCK>
THAT'S RIGHT! THE TELE-PHONE!!
BAM!

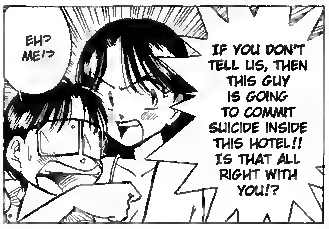

NO IT'S NOT!!
WHAT A WASTEFUL STORY
REALLY...
He was good, so I want him...

PLEASE... EXCUSE ME FOR A MOMENT

PLEASE TELL US!!
PLEASE TELL IT!! WE ARE ACQUAIN-TANCES OF IRIE-SAN!!
I- I REALLY DON'T KNOW THE MANAGER'S PRIVATE NUMBER...


SFX. <FOOTSTEPS>
LET'S ASK THE FRONT DESK!! IF WE ASKED, WE WILL DEFINITELY GET THE NUMBER!!

SFX. <RUBBING>
そそくさ
WAIT A MINUTE !!
PLEASE EXCUSE ME


EH? ME!?
IF YOU DON'T TELL US, THEN THIS GUY IS GOING TO COMMIT SUICIDE INSIDE THIS HOTEL!! IS THAT ALL RIGHT WITH YOU!?

EVEN IF YOU SAY SO...
WE'LL KNOW IF YOU'RE LYING, BRO
YOU'LL KNOW IF YOU ASK WON'T YOU!?
HEY!

SFX. <SHOCKED>
ビク!!
PLEASE TELL US!!
ゴゴゴゴゴ

THIS WILL GO INTO MASS MEDIA, DON'T TAKE US LIGHTLY !!
IT'S NOT A LIE, IT'S THE TRUTH!!
YEAH... DEFINITELY DEAD
EH!?
THIS IS TROUBLE

THAT MAN ALREADY GAVE UP AND WENT BACK!
HE DOESN'T LOVE YOU ANYMORE!!
HE SET YOU ASIDE AND RAN AWAY!!
FORGET HIM...
SINCE I HAVE ALREADY GIVEN UP ON YOU, NAGISA-SAN
FORGET ABOUT THAT MAN!!

THAT'S RIGHT
THAT WOULD BE ALL RIGHT
KLACK

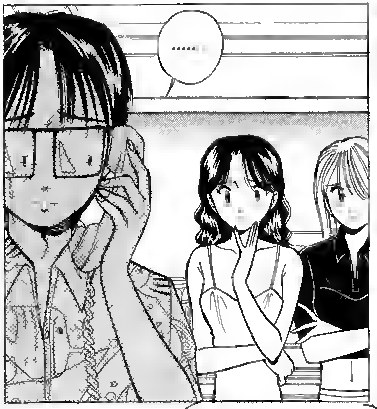
SFX <GRAB>
ギュ…
AH…
IT'S ALMOST TWELVE O'CLOCK.
THE MAGIC WILL BE WORN OFF...
IRIE-SAN!!

WITH THIS, YOU WILL FOREVER BE MINE...

SFX: CHING?
BRRRRIIIING
BRRRRIIIING
NAGISA
!!

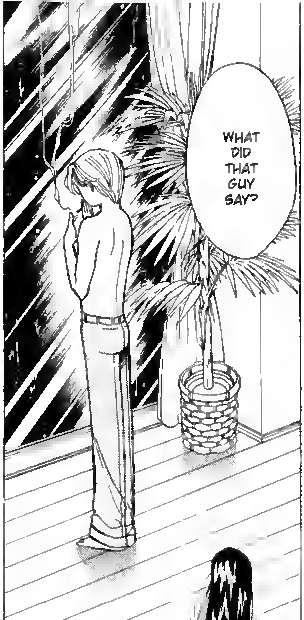
PLEASE SWITCH THE PHONE WITH NAGISA-SAN
HELLO?
PLEASE SWITCH !!
KISSY
HELLO
...

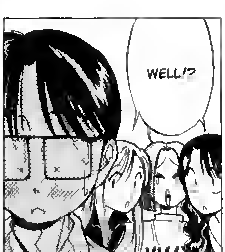
THIS IS MASUO
DID ANY-THING HAPPEN?
NO...
TOMOR-ROW ...

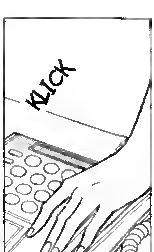

.....

SHALL WE GO BACK TOGETHER ?

YES!

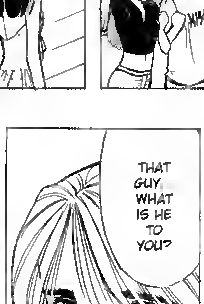

WHAT DID THAT GUY SAY?


WELL!?
KISS!!


KLICK

AGREED !!
SHALL WE DRINK UNTIL MORNING ?
WHEW
HAAA!

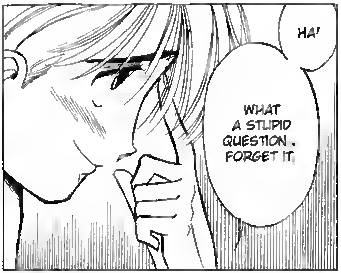
.....

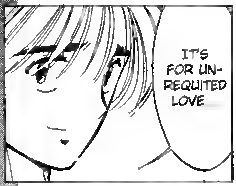

THAT GUY, WHAT IS HE TO YOU?

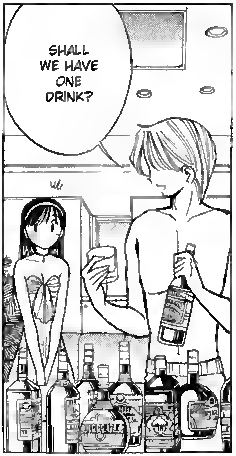
THAT TOMORROW WE WILL GO BACK TOGETHER

IS THAT SO

FU
FU
FU


HA!
WHAT A STUPID QUESTION. FORGET IT.


IT'S FOR UN-REQUITED LOVE


SHALL WE HAVE ONE DRINK?

YES

EXCUSE ME, MORE WINE, PLEASE!
WOULD YOU LIKE SOME ENCHOU-SENSEI? THIS IS DELICIOUS
THANK YOU, I'LL HAVE SOME
THIS AIRPLANE IS NICE! ♡
© Monkey Punch
SFX. <ROAR>
GOODBYE, IRIE-SAN...
ZZZZZ
HOLD...
ZZZZ

夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

PG 168- MHK IS A PLAY ON NHK, JAPAN'S EQUIVLANT OF PBS. THEY HOSTED A VARIETY OF PROGRAMS, INCLUDING SEVERAL ANIME SERIES.

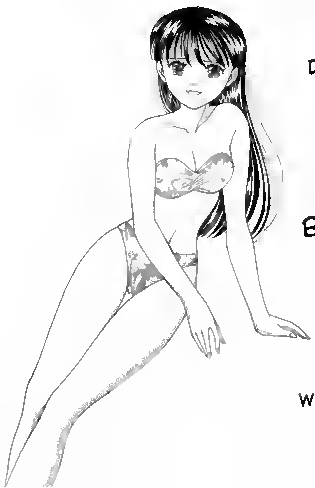
PG 178- FAMICOM IS THE JAPANESE NES.
SOAPLANDS IN JAPAN ARE BASICALLY SEX PARLORS... PEOPLE GOES IN TO GET A BATH AND "SERVICE"

EDITORS NOTES:

HEY PEOPLE, HERE IS CHAPTER 40, AND THE END OF VOLUME 5! ANOTHER VOLUME IN THE BOOKS, AND ONLY 12 MORE TO GO. LOL. HOPE EVERYONE IS ENJOYING THIS SERIES, IT'S A LOT OF FUN TO DO. WE STILL GOT A WAYS TO GO, AND A LOT OF STORY TO TELL :)

SORRY FOR THE SLIGHT DELAY IN GETTING THIS CHAPTER OUT, BEEN HAVING SOME EDITOR ISSUES WITH SAKURA TSUUSHIN, SO IF YOU WANT TO HELP US OUT, WE COULD USE AN EXTRA EDITOR OR TWO FOR THAT SERIES, AND ONCE WE HAVE THAT IN PLACE, I CAN FOCUS MORE ON GETTING YDA CHAPTERS OUT :)

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES-EDITOR/PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

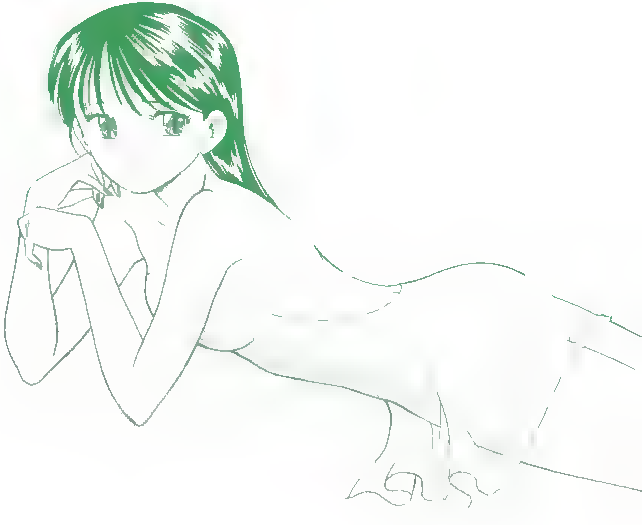
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

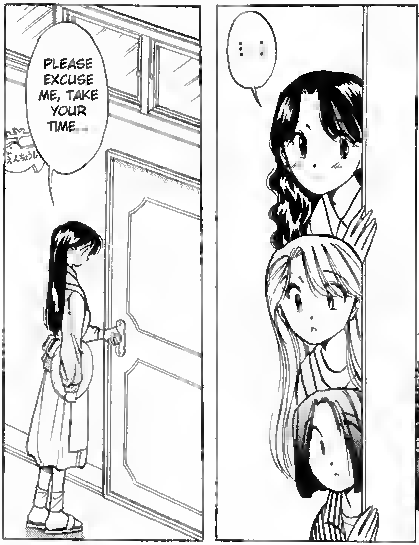
EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

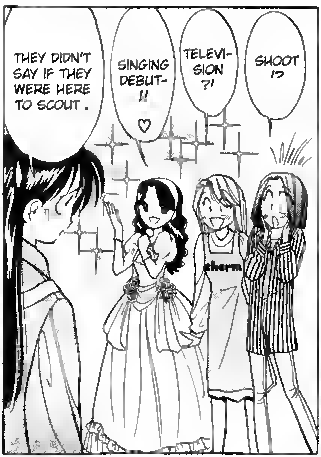
TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

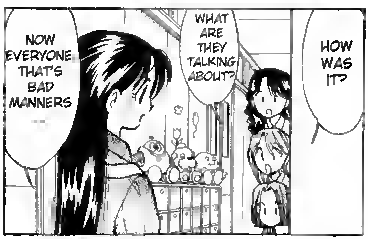
THANKS!

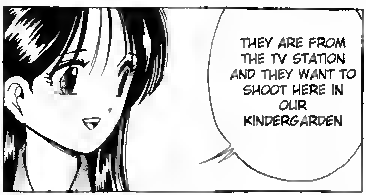


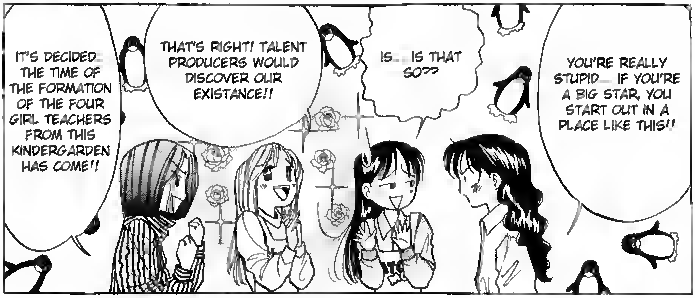
Chapter 40
Singing With Bremen

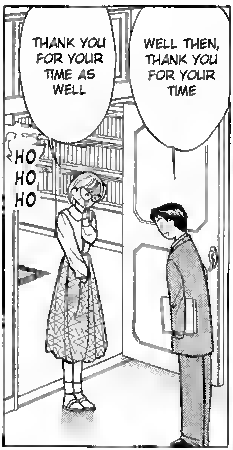

PLEASE EXCUSE ME, TAKE YOUR TIME...
...


THEY DIDN'T SAY IF THEY WERE HERE TO SCOUT.
SINGING DEBUT-!!
TELEVI-SION ?!
SHOOT !?


NOW EVERYONE THAT'S BAD MANNERS
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
HOW WAS IT?


THEY ARE FROM THE TV STATION AND THEY WANT TO SHOOT HERE IN OUR KINDERGARDEN

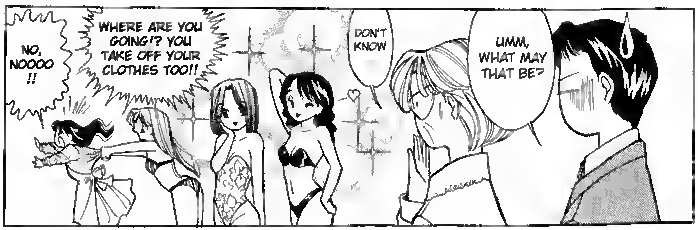

IT'S DECIDED... THE TIME OF THE FORMATION OF THE FOUR GIRL TEACHERS FROM THIS KINDERGARDEN HAS COME!!
THAT'S RIGHT! TALENT PRODUCERS WOULD DISCOVER OUR EXISTANCE!!
IS... IS THAT SO??
YOU'RE REALLY STUPID... IF YOU'RE A BIG STAR, YOU START OUT IN A PLACE LIKE THIS!!

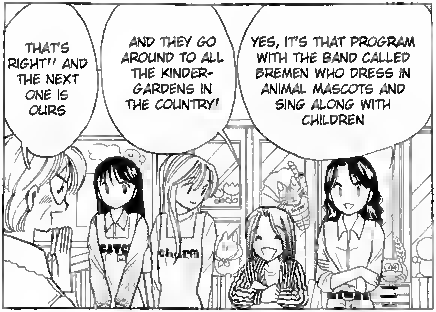

THANK YOU FOR YOUR TIME AS WELL
WELL THEN, THANK YOU FOR YOUR TIME
HO HO HO

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I AM THE EYEBALL CANDY!
EYE-BALL CANDY!
OF COURSE, NAGISA-CHAN!!
4... YOU MEAN, I'M INCLUDED!?

YOU STILL HAVEN'T DECIDED ON ANYTHING!!
WELL-! NOW THAT'S DECIDED, LET'S PRACTICE!!

STARE-!!
PLEASE STOP ACTING LIKE SOME STRANGE RIVAL!
I'M THE EYEBALL CANDY!!


NO, NOOOO!!
WHERE ARE YOU GOING!? YOU TAKE OFF YOUR CLOTHES TOO!!
DON'T KNOW
UMM, WHAT MAY THAT BE?

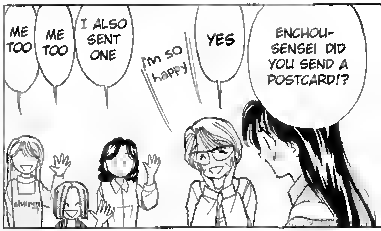

THAT'S RIGHT!! AND THE NEXT ONE IS OURS
AND THEY GO AROUND TO ALL THE KINDER-GARDENS IN THE COUNTRY!
YES, IT'S THAT PROGRAM WITH THE BAND CALLED BREMEN WHO DRESS IN ANIMAL MASCOTS AND SING ALONG WITH CHILDREN

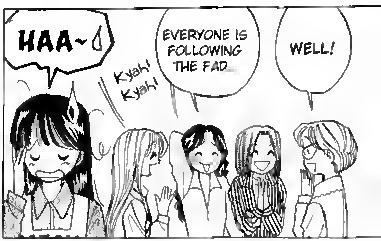
DO YOU KNOW THE PROGRAM "SINGING WITH BREMEN" FROM MHK*?
幼稚園

WE'VE FINALLY ACHIEVED OUR GOAL
HO HO HO
IT'S A POPULAR PROGRAM, APPLICATIONS SEEM TO BE POURING IN

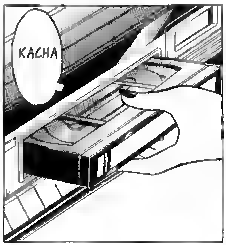
YEAH YEAH OHHHH-!!
OH-

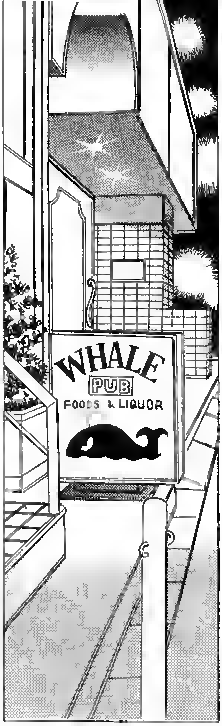
ANYWAY!! SINCE IT'S ALREADY BEEN DECIDED, LET'S DO OUR BEST!!


ME TOO
ME TOO
I ALSO SENT ONE
I'm so happy
YES
ENCHOU-SENSEI DID YOU SEND A POSTCARD!?

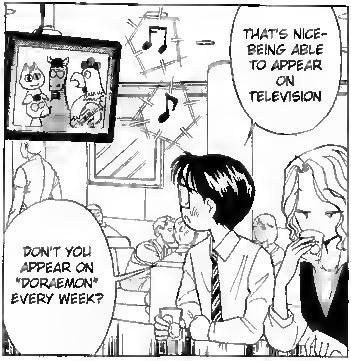

HAA~♪
Kyah! Kyah!
EVERYONE IS FOLLOWING THE FAD
WELL!

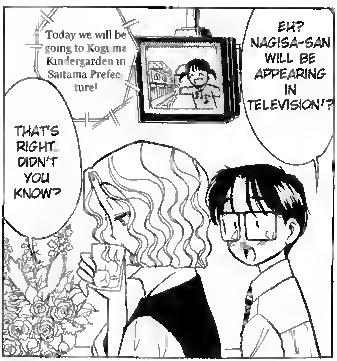
JA-N!!
(ta-da)
Singing
With
Bremen
MHK

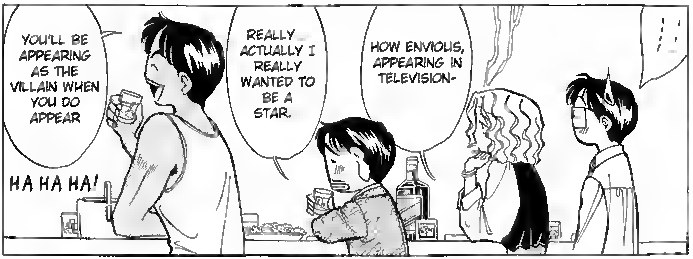

KACHA

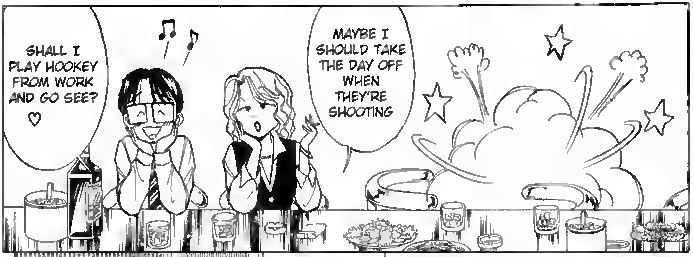

WHALE
PUB
FOODS & LIQUOR

TSUBAME KINDERGARDEN WILL BE APPEARING HERE NEXT
WHAT IS THIS?
Good Morning- This is Big Brother Akira!
This is Big Sister Michiko-


THAT'S NICE- BEING ABLE TO APPEAR ON TELEVISION
DON'T YOU APPEAR ON "DORAEMON" EVERY WEEK?


Today we will be going to Kogame Kindergarden in Saitama Prefecture!
EH? NAGISA-SAN WILL BE APPEARING IN TELEVISION!?
THAT'S RIGHT. DIDN'T YOU KNOW?

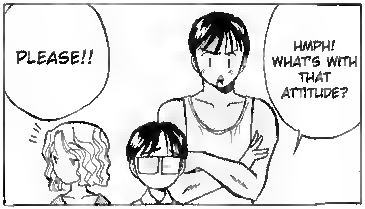

YOU'LL BE APPEARING AS THE VILLAIN WHEN YOU DO APPEAR
HA HA HA!
REALLY ACTUALLY I REALLY WANTED TO BE A STAR.
HOW ENVIOUS, APPEARING IN TELEVISION-
!!

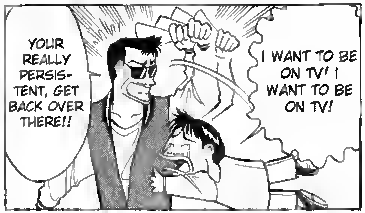

SHALL I PLAY HOOKEY FROM WORK AND GO SEE? ♡
MAYBE I SHOULD TAKE THE DAY OFF WHEN THEY'RE SHOOTING

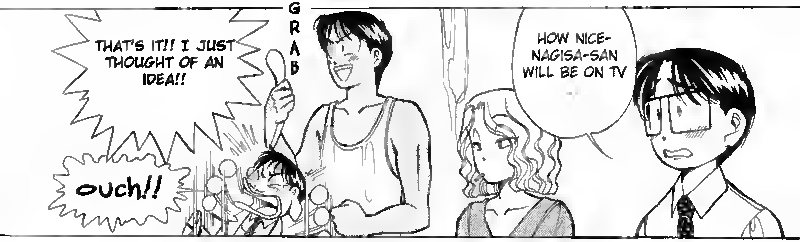
AH-!! I WANT TO APPEAR IN TELEVISION!!

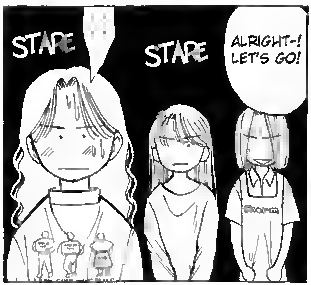
NAGISA -SAN!!
AH!! NAGISA -SAN!!
OH- THEY'RE HERE-
EXCUSE ME, IT'S ABOUT TIME TO BEGIN
YES!!
PLEASE DO YOUR BEST, I'LL BE PRESERVING THIS ON VIDEO!
NAGISA -SENSEI
OH NO, YOU CAME HERE TO SEE ME?!
HA HA HA!
NO, EVEN TODAY YOU ARE VERY BEAUTIFUL
KAIZUKA -SAN TOO!? PLEASE DON'T-!
YES...
OBSERVERS SHOULD STAND OVER THERE SO THEY CAN'T INTERFERE

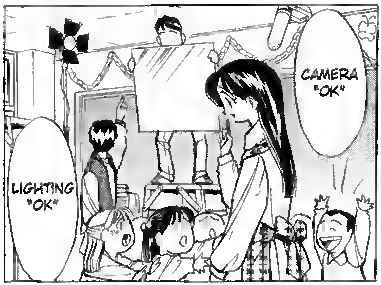
DAMN!! WHAT CRUEL TREATMENT!
KUJIRA -SAN!!
U..UU~


PLEASE!!
HMPH! WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?


YOUR REALLY PERSIS-TENT, GET BACK OVER THERE!!
I WANT TO BE ON TV! I WANT TO BE ON TV!

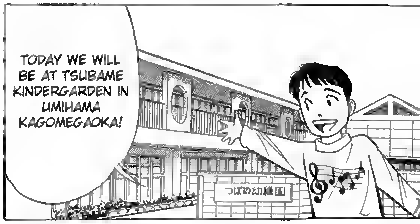

THAT'S IT!! I JUST THOUGHT OF AN IDEA!!
GRAB
ouch!!
HOW NICE- NAGISA-SAN WILL BE ON TV

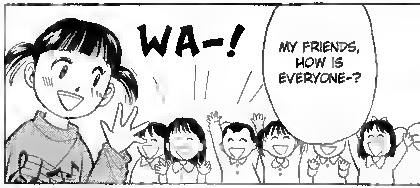

STARE
STARE
ALRIGHT-! LET'S GO!

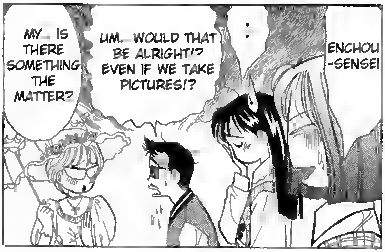

CAMERA "OK"
LIGHTING "OK"

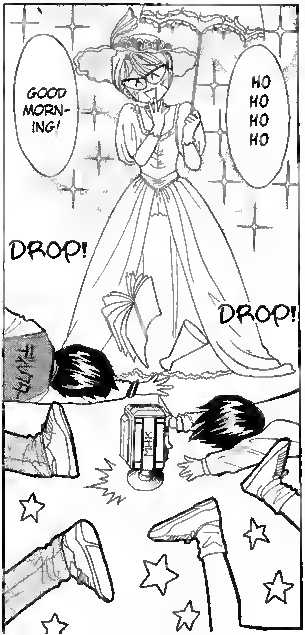
どどどど

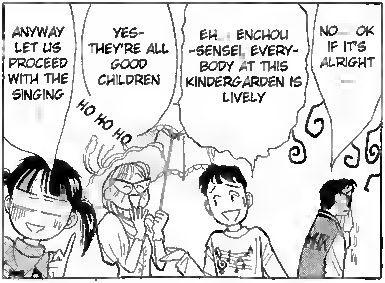
ENCHOU-SENSEI-!!
WHY DON'T WE LET OUR FRIENDS HERE LISTEN TO ENCHOU-SENSE!!


TODAY WE WILL BE AT TSUBAME KINDERGARDEN IN UMIHAMA KAGOMEGAOKA!

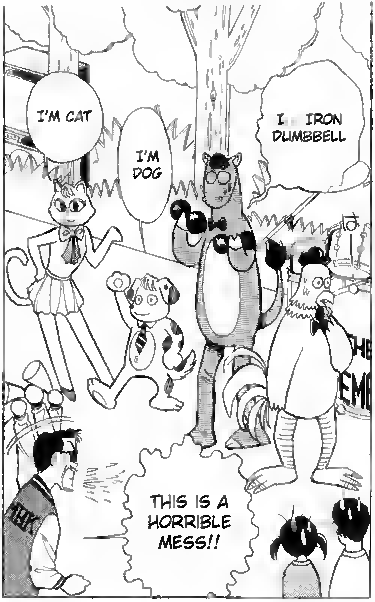

WA-!
MY FRIENDS, HOW IS EVERYONE-?

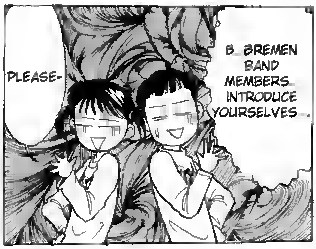

MY... IS THERE SOMETHING THE MATTER?
UM... WOULD THAT BE ALRIGHT!? EVEN IF WE TAKE PICTURES!?
ENCHOU-SENSEI


GOOD MORN-ING!
HO HO HO HO
DROP!
DROP!

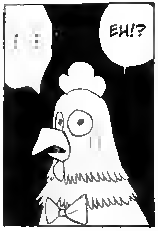

ANYWAY LET US PROCEED WITH THE SINGING
YES- THEY'RE ALL GOOD CHILDREN
HO HO HO
EH... ENCHOU-SENSEI, EVERY-BODY AT THIS KINDERGARDEN IS LIVELY
NO... OK IF IT'S ALRIGHT

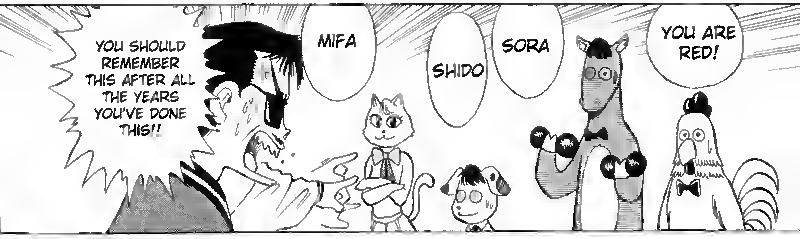
THE BREMEN BAND!
EVERYONE PLEASE WELCOME WITH A LOUD VOICE
OUR FRIENDS WHO WILL BE PERFOMING A NUMBER
HAHAHAHAHA
Running
Gentle ♡ Safe ♡ Polite ♡
(Stock) Kujira Realty
In front of Kagomegaoka station
TEL
WHAT- IT'S SERVICE
UM... PLEASE DON'T PULL UP YOUR SKIRT
I...IT'S NOT ALLOWED ?
WHAT IS THIS !!
YOUR KIDDING-!!
THOSE FOUR PEOPLE COULD IT BE...
WAIT.. NAGISA...

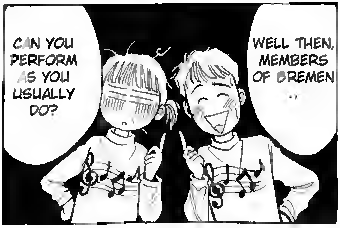

I'M CAT
I'M DOG
I IRON DUMBBELL
THIS IS A HORRIBLE MESS!!

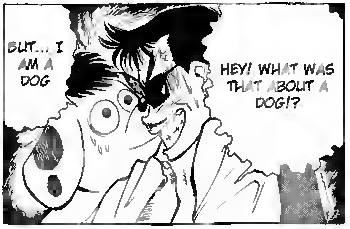

PLEASE-
B BREMEN BAND MEMBERS INTRODUCE YOURSELVES

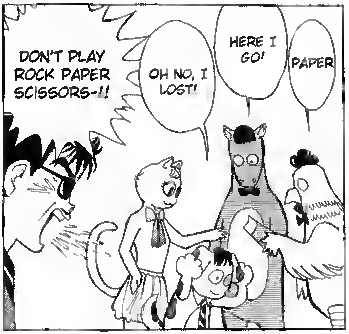
I'M SA SABUROU

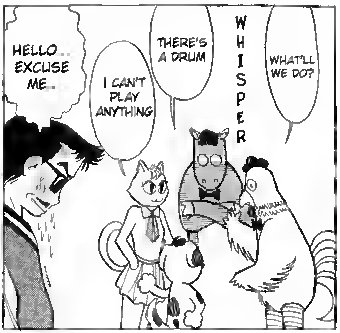

EH!?


YOU SHOULD REMEMBER THIS AFTER ALL THE YEARS YOU'VE DONE THIS!!
MIFA
SHIDO
SORA
YOU ARE RED!


CAN YOU PERFORM AS YOU USUALLY DO?
WELL THEN, MEMBERS OF BREMEN ..


BUT... I AM A DOG
HEY! WHAT WAS THAT ABOUT A DOG!?


DON'T PLAY ROCK PAPER SCISSORS-!!
OH NO, I LOST!
HERE I GO!
PAPER


HELLO.. EXCUSE ME..
I CAN'T PLAY ANYTHING
THERE'S A DRUM
WHISPER
WHAT'LL WE DO?

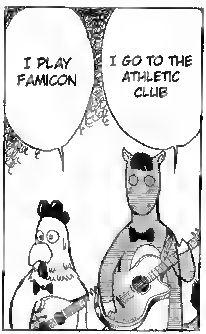
SISTER LIKES TO READ BOOKS!!

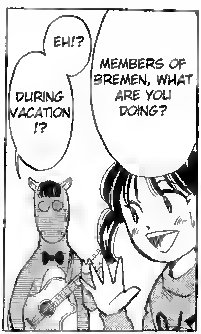
HEY SISTER MICHIKO, WHAT ARE YOU DOING DURING YOUR VACATION?

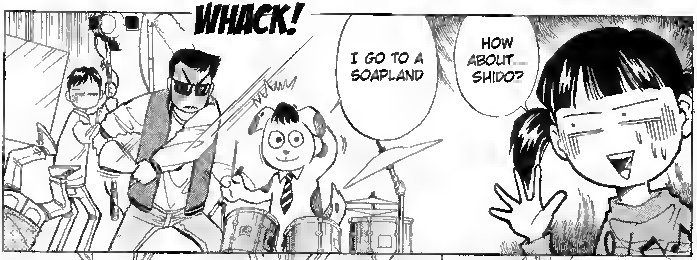
DO AS YOU USUALLY DO!! YOU'RE ON GUITAR- YOUR ON KEYBOARD, DRUMS, BASS!!
KUHAHAHA
THE ROAD TO STARDOM
WHAT DO THEY THINK THEY'RE DOING!?
THIS IS A MESS

HOW ABOUT YOU, BROTHER AKIRA?
?
READING BOOKS- THAT'S NICE-
BROTHER LIKES TO GO CYCLING!

WELL,
MIFA?
I DRINK SAKE AND SLEEP, I GUESS

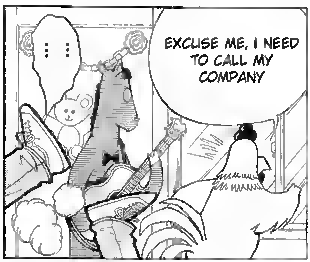

I PLAY FAMICON
I GO TO THE ATHLETIC CLUB

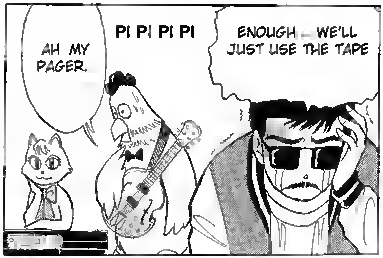

EH!?
DURING VACATION!?
MEMBERS OF BREMEN, WHAT ARE YOU DOING?

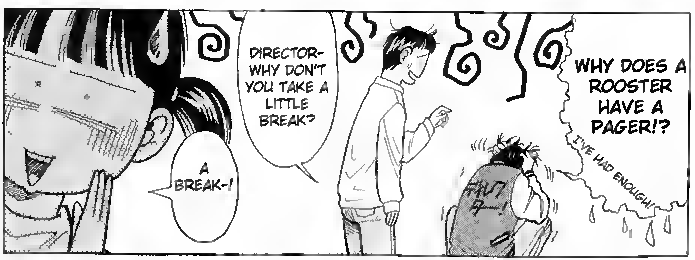

WHACK!
I GO TO A SOAPLAND
HOW ABOUT... SHIDO?

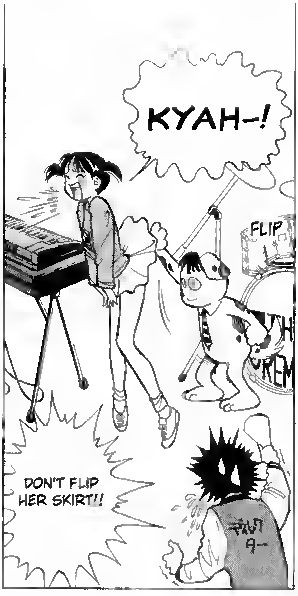
Pound Pound
?
?
THE BREMEN
WELL THEN EVERYONE, LET'S SING ALONG TO "MY SUNDAY"

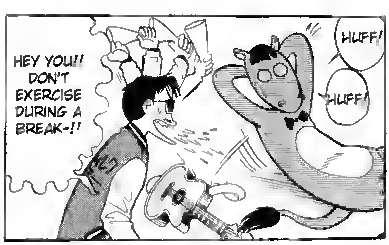
Sfx: horrid noise
♪ぐぎょあ あああ どぅるるる♪
♪ぱふ♪
♪ぷにゅうえ
THOSE BASTARDS !!!
Roland
THE RODENTS


EXCUSE ME, I NEED TO CALL MY COMPANY
. . .


PI PI PI PI
AH MY PAGER.
ENOUGH — WE'LL JUST USE THE TAPE

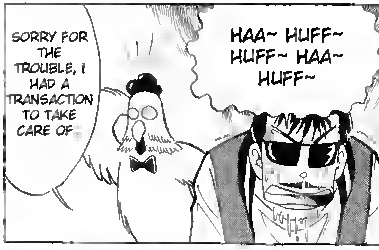

A BREAK-!
DIRECTOR- WHY DON'T YOU TAKE A LITTLE BREAK?
WHY DOES A ROOSTER HAVE A PAGER!?
I'VE HAD ENOUGH!
FWUT

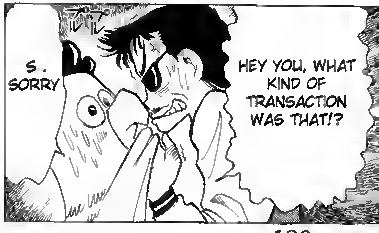

KYAH-!
FLIP
DON'T FLIP HER SKIRT!!

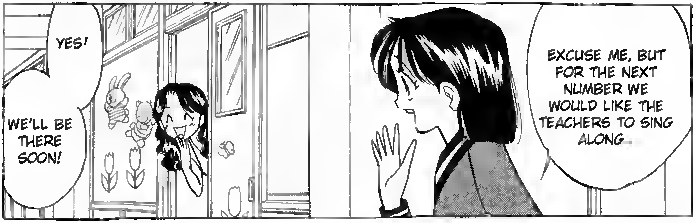

HEY YOU!! DON'T EXERCISE DURING A BREAK-!!
HUFF!
HUFF!

DON'T SMOKE!!
FU--

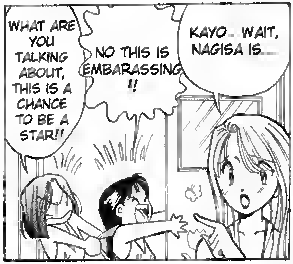
WELL THEN EVERYONE, LET'S SING ALONG TO "MY SUNDAY"
POUN
POUN
POUN


SORRY FOR THE TROUBLE, I HAD A TRANSACTION TO TAKE CARE OF
HAA~ HUFF~ HUFF~ HAA~ HUFF~

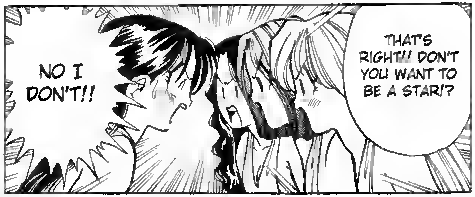

S. SORRY
HEY YOU, WHAT KIND OF TRANSACTION WAS THAT!?

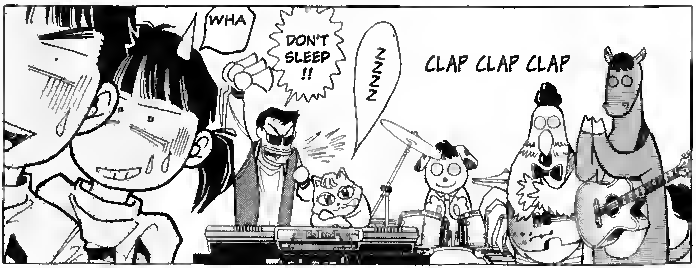

YES!
WE'LL BE THERE SOON!
EXCUSE ME, BUT FOR THE NEXT NUMBER WE WOULD LIKE THE TEACHERS TO SING ALONG...

WELL, NEXT LET'S HAVE THE TEACHERS OF TSUBAME KINDERGARDEN SING WITH US!!
TEACHERS PLEASE!!

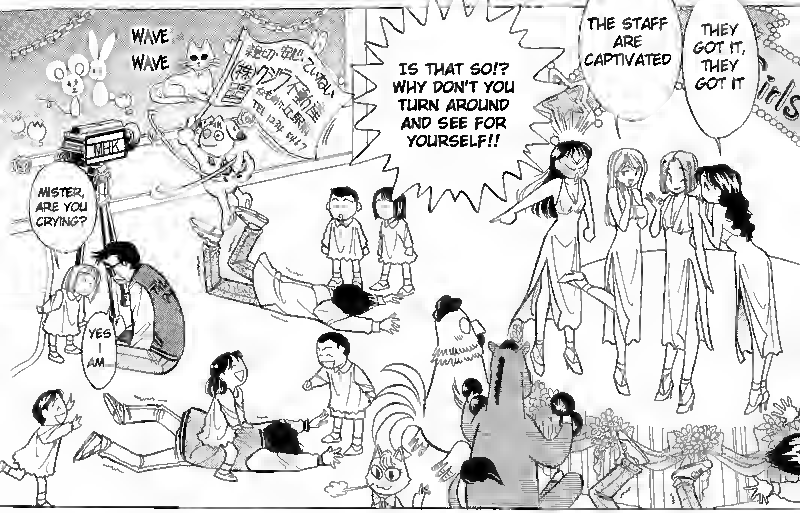

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, THIS IS A CHANCE TO BE A STAR!!
NO THIS IS EMBARASSING !!
KAYO.. WAIT, NAGISA IS...

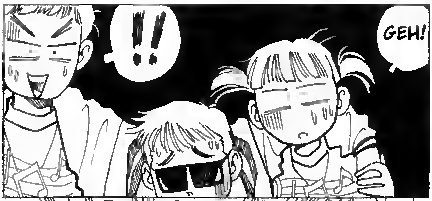
LET'S GO! EVERYONE READY!?


NO I DON'T!!
THAT'S RIGHT!! DON'T YOU WANT TO BE A STAR!?

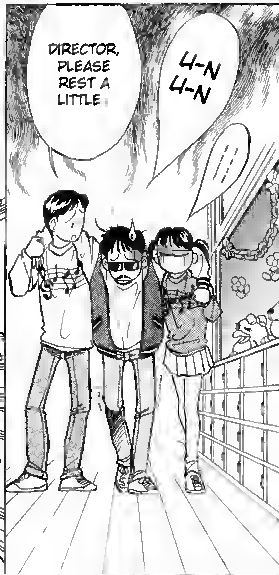

WHA
DON'T SLEEP !!
ZZZZ
CLAP CLAP CLAP

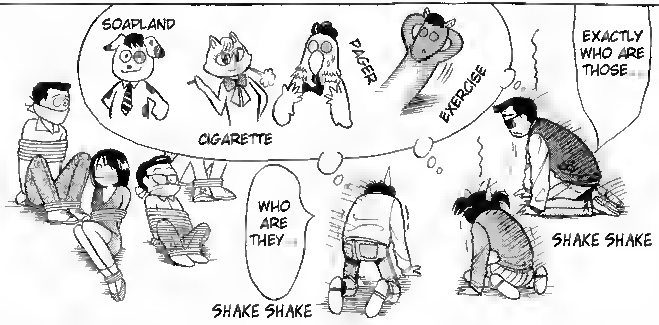
whistle—♡
WHAT IS THAT?!
Wha-!?
Hello♡
HI♡
THE LOVELY FOUR MEMBERS-♥
WE-ARE-THE KINDER GARDEN TEACHERS
NO-! DON'T LOOK, DON'T LOOK-!!
Yoshi Yoshi Girls
NAGISA-SAN
DO WHAT YOU WANT!!
Sensei! Incredible!!


WAVE
WAVE
MEK
MISTER, ARE YOU CRYING?
YES I AM
IS THAT SO!? WHY DON'T YOU TURN AROUND AND SEE FOR YOURSELF!!
THE STAFF ARE CAPTIVATED
THEY GOT IT, THEY GOT IT

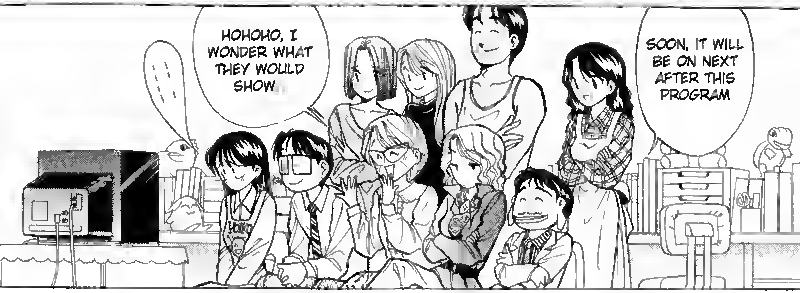

!!
GEH!

MMF
MMF
THE MEMBERS OF BREMEN!?


DIRECTOR, PLEASE REST A LITTLE
U-N U-N


SOAPLAND
CIGARETTE
PAGER
EXERCISE
EXACTLY WHO ARE THOSE...
SHAKE SHAKE
WHO ARE THEY...
SHAKE SHAKE

One week later..
yochi Yochi G
Ah- I want to die...
If we stand on the platform- the father of the children will be charged up-
WHISTLE
SPLURT
HEY, DID YOU HAVE LUNCH YET?
EH!? YOU MEAN ME!?
NHK


HOHOHO, I WONDER WHAT THEY WOULD SHOW.
SOON, IT WILL BE ON NEXT AFTER THIS PROGRAM.

THEY'LL PROBABLY NEVER BROADCAST IT.
HMM, THAT'S STRANGE. I WONDER IF IT'LL BE BROADCAST NEXT WEEK.
?
I DON'T THINK THEY'LL EVER COME HERE AGAIN.
DAMN! I'M GOING TO SEND ANOTHER POST CARD!!

And Big Sister Michiko!
Good Morning. This is Big Brother Akira

OH-!!
CLAP CLAP
IT'S HERE!!
Singing With Bremen
MHK

We will be bringing you the greatest compilation!
Today we will be playing a special feature of "Singing with Bremen"

❺ハネムーンの島(完)

夢で逢えたら ©HANAKO

夢で逢えたら⑤

ハネムーンの島

1996年1月24日　第1刷発行

著　者　HANAKO
©Hanako 1996

編　集　ホーム社
〒101-50 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(5211)2651

発行人　後藤広喜

発行所　株式会社 集英社
〒101-50 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
03(3230)6281(編集)
電話　東京 03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社

乱丁、落丁本が万一ございましたら、
小社制作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-861840-8 C9979